HONDA
POWER PRODUCTS

GRASS/WEED TRIMMER

UMR435T

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES
MANUALE DELL'UTENTE

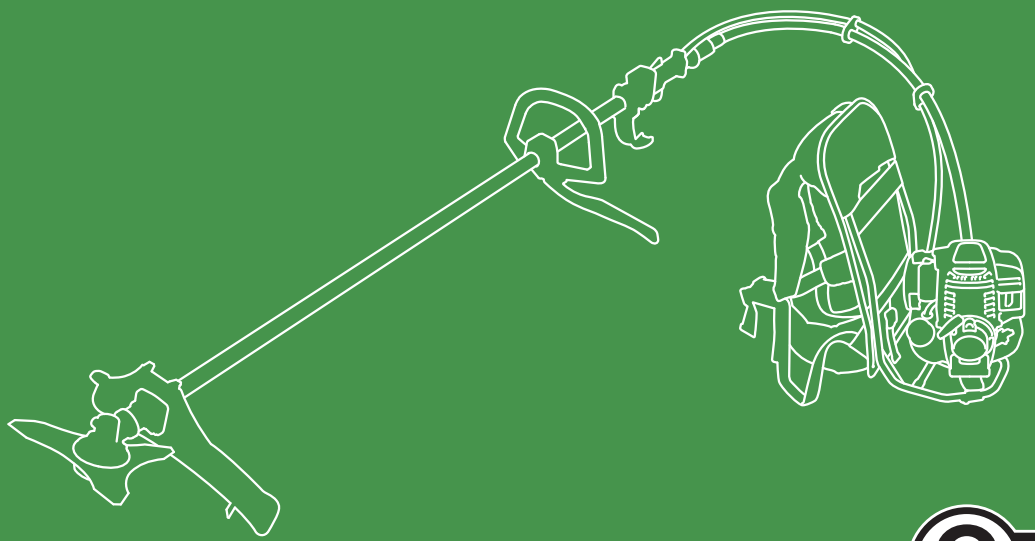
Read and understand this Owner's Manual before operating the grass/weed trimmer.

Lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser la débroussailleuse.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Gras-/Unkrautschneider in Betrieb nehmen.

Lea y entienda este Manual del propietario antes de operar la recortadora de hierba/maleza.

Leggere e assimilare questo manuale dell'utente prima di azionare il decespugliatore.



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Honda UMR435T

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Le label "e-SPEC" a été créé à l'origine pour illustrer notre engagement à "préserver la nature pour les générations futures" et témoigner de nos efforts en ce sens.
Il est maintenant devenu le symbole des technologies respectueuses de l'environnment appliquées aux moteurs, aux produits d'équipement et aux moteurs hors-bord Honda.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi cette tondeuse débroussailleuse Honda.

Ce manuel traite du fonctionnement et de l'entretien de la TONDEUSE DEBROUSSAILLEUSE Honda UMR435T.

Honda Motor CO., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des changements à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent de la tondeuse débroussailleuse et doit l'accompagner en cas de vente.

Attacher une attention particulière aux indications précedées des mentions suivantes:

⚠ATTENTION **Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.**

PRECAUTION **Signale une possibilité de blessures corporelles gravesou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.**

NOTE: Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la tondeuse débroussailleuse, veuillez vous adresser à un revendeur Honda agréé.

Les tondeuses débroussailleuses Honda sont conçues pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions.

⚠ATTENTION

L'utilisation d'une tondeuse débroussailleuse nécessite des efforts spéciaux pour assurer la sécurité de l'utilisateur et des autres personnes. Avant d'utiliser cette tondeuse débroussailleuse, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel de l'utilisateur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- **Les illustrations peuvent varier selon le modèle.**

Mise au rebut
Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agrée pour s'en débarrasser.

TABLE DES MATIERES

1. REGLES DE SECURITE 3
2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE 15
3. IDENTIFICATION DES PIECES CONSTITUTIVES 17
4. COMMANDES 19
5. CONTROLES AVANT L'UTILISATION 22
6. MISE EN MARCHE DU MOTEUR 34
7. DEBROUSSAILLEMENT 38
8. ARRÊT DU MOTEUR 42
9. ENTRETIEN 43
10. REMISAGE 65
11. DÉPISTAGE DES PANNES 67
12. CARACTÉRISTIQUES 68

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES
Honda ..... Dos de la couverture arrière

"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE
DES MATIERES ..... Dos de la couverture arrière

⚠ATTENTION

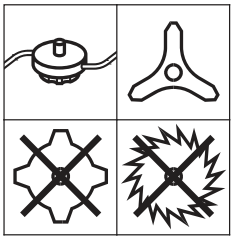
Pour garantir une opération sûre

Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention à ces avertissements.

- La tondeuse débroussailleuse Honda est conçue pour donner un service sûr et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions. Lire et comprendre le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse débroussailleuse. La non observation de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles ou détériorer la machine.

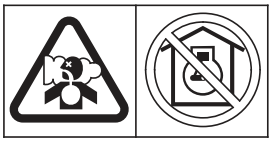
- Garder toutes les personnes et animaux à distance de la tondeuse débroussailleuse.
- Pour éviter tout contact avec l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lame de coupe) ou des objets projetés par l'outil de coupe, ne pas laisser approcher les personnes ou les animaux à moins de 15 m de la tondeuse débroussailleuse, lorsqu'elle est en marche.

- Porter des oreillettes antibruit/protège-tympans, des lunettes protectrices ou un écran facial, un casque et d'autres dispositifs protecteurs pour se protéger les oreilles, les yeux et le corps contre le bruit et tout objet (gravillon, verre, fil métallique, etc.) susceptible d'être projeté par l'accessoire de coupe en rotation.

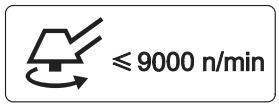


- N'utiliser la débroussailleuse qu'avec une tête de coupe nylon ou des lames en plastique ou métalliques.
  Ne pas utiliser des lames de scie circulaire.

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
- Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.
- Refaire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner la débroussailleuse dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner la débroussailleuse dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Lors du remplacement de la lame de coupe, utiliser une lame conçue pour une vitesse de rotation maximale d'au moins 9.000 n/mn.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

- Ne jamais utiliser la débroussailleuse lorsqu'on est fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool ou de médicaments ou drogues.
- Toute pièce de la machine est une source potentielle de danger si cette dernière est utilisée dans des conditions anormales ou si l'entretien n'est pas correctement effectué.
- Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Se familiariser avec les commandes et le bon usage de la tondeuse débroussailleuse. Savoir comment arrêter rapidement le moteur.
- Utiliser la tondeuse débroussailleuse dans le but pour lequel elle a été conçue, à savoir débroussailler. Toute autre utilisation peut être dangereuse ou risque d'endommager la tondeuse débroussailleuse. Ne pas utiliser la tondeuse débroussailleuse comme une serpette.
- Ne jamais laisser d'enfants ou de personnes non familières avec ce manuel de l'utilisateur utiliser la tondeuse débroussailleuse. Les règlements locaux peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- Si vous prêtez ou revendez votre tondeuse débroussailleuse à un tiers, il faut lui donner également toutes les instructions concernant le fonctionnement de cette machine et lui conseiller de bien lire le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse débroussailleuse.
- Ne jamais utiliser la tondeuse débroussailleuse dans les cas suivants:
  — des personnes, surtout des enfants, ou des animaux sont à proximité.
  — l'utilisateur est sous l'influence de médicaments ou a absorbé des substances connues pour affecter le jugement ou les réactions.
- Ne pas laisser approcher les personnes et les animaux à moins de 15 mètres de la machine en marche. Veiller à ce que l'assistant, le cas échéant, doit se trouver également à au moins 15 mètres de l'utilisateur. Il est conseillé d'établir à l'avance les signaux qui seront échangés entre l'utilisateur et son assistant pour l'arrêt du moteur et autres conditions de marche, par mesure de sécurité.
- Ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est tenu pour responsable des accidents ou dangers survenant à d'autres personnes ou leur propriété.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

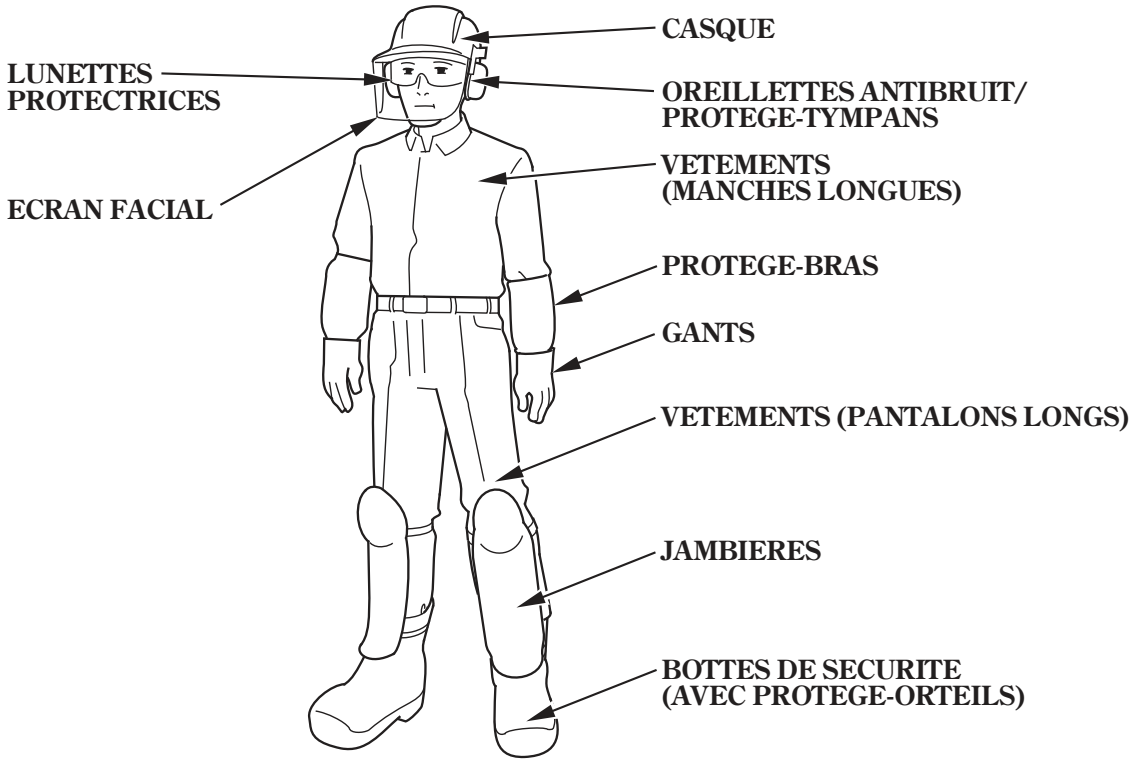
- Avant d'utiliser la tondeuse débroussailleuse, toujours porter les vêtements et accessoires de protection suivants.
  - — Vêtements de protection
    Porter des vêtements à manches longues et un pantalon.
    Les vêtements ne doivent pas être amples et doivent être fermés au moyen des boutons ou de la fermeture éclair. Ne pas laisser pendre les manches ou le bas de la chemise/veste. Porter également des protecteurs pour les bras.
    Ne pas porter de vêtements avec lacets ou dentelles, et ne pas mettre de cravate ou de collier pendant l'utilisation de la machine. Ils peuvent s'accrocher dans la tondeuse débroussailleuse et présentent un risque de blessure. Se nouer les cheveux, qui ne devront pas tomber au-dessous des épaules.
  - — Accessoires de protection
    - ∗ Lunettes de protection
      Toujours porter des lunettes ou autre moyen de protection pour se protéger les yeux contre tout objet pouvant être projeté par l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lame de coupe).
    - ∗ Casque
      Porter un casque pour se protéger la tête contre les branches ou tout autre objet pouvant tomber.
    - ∗ Masque
      Porter un masque pour se protéger le visage contre tout objet pouvant être projeté par l'outil de coupe.
    - ∗ Protège-oreilles ou protège-tympans
      Porter un protège-oreilles ou un protège-tympans ou autre accessoire comme protection contre le bruit.
    - ∗ Gants
      Porter des gants pour se protéger les mains.
    - ∗ Bottes de sécurité
      Porter des bottes de sécurité à semelles antidérapantes et avec un protecteur pour les doigts de pied pour se protéger les pieds contre toute projection de débris.
      Ne pas utiliser la machine sans porter de chaussures ou en portant des sandales.
      Utiliser également des protège-jambes.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

* Masque contre les poussières
  Il est recommandé de porter un masque contre les poussières si vous êtes susceptibles aux allergies ou aux effets du pollen. Les masques contre les poussières sont en vente en pharmacie et sont efficaces pour empêcher le pollen de pénétrer dans les voies respiratoires.



- Avant d'utiliser la machine, faire un contrôle visuel de la tondeuse débroussailleuse et l'outil de coupe pour s'assurer de l'absence de toute détérioration et que toutes les pièces sont bien serrées.
- Avant chaque utilisation, vérifier s'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour ou sous le moteur.
- Eviter d'utiliser la tondeuse débroussailleuse de nuit ou par mauvais temps et faible visibilité, pour éviter tout risque d'accident.
- Ne jamais courir en utilisant la machine.
- Eviter d'utiliser la machine en pente, afin d'éviter de glisser et de tomber.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser la débroussailleuse avec le déflecteur de coupe, les étiquettes ou d'autres pièces retirées.
  Noter que le déflecteur de coupe a pour fonction de protéger l'opérateur contre les débris projetés par l'accessoire de coupe en rotation (têtes de coupe nylon ou lames de coupe). Ne jamais utiliser la débroussailleuse avec le déflecteur de coupe retiré ou avant d'avoir fixé solidement le déflecteur de coupe sur la position correcte.
- Ne pas installer de pièce non conforme et ne pas modifier la tondeuse débroussailleuse, ce qui peut entraîner un risque de blessure ou une détérioration de la machine. Toujours utiliser l'outil de coupe spécifiquement conçue pour le type et modèle de la machine utilisée.
- Avant de lancer le moteur, s'assurer que l'outil de coupe ne puisse pas entrer en contact avec le sol ou un objet quelconque.Ceci risque de faire perdre le contrôle de la machine car la tige flexible est prévue pour que l'outil de coupe puisse se déplacer dans tous les sens sana l'intervention de l'utilisateur.
- Démarrer le moteur avec précaution et selon les instructions, en éloignant les mains et les pièces de l'outil de coupe.
- S'assurer que la tondeuse débroussailleuse est sur un sol plat avant de la mettre en marche, sans herbe haute ni obstacle.
- Ne pas lever l'outil de coupe au-dessus du genou pendant l'utilisation. Des débris risquent d'être projetés dans les yeux et le visage et entraîner des blessures.
- Ne jamais transporter la débroussailleuse alors que l'accessoire de coupe tourne. Avant de transporter la débroussailleuse, arrêter impérativement le moteur et s'assurer que l'accessoire de coupe ne tourne plus. Couvrir la lame de coupe avec le couvre-lame en plastique avant de transporter la débroussailleuse.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

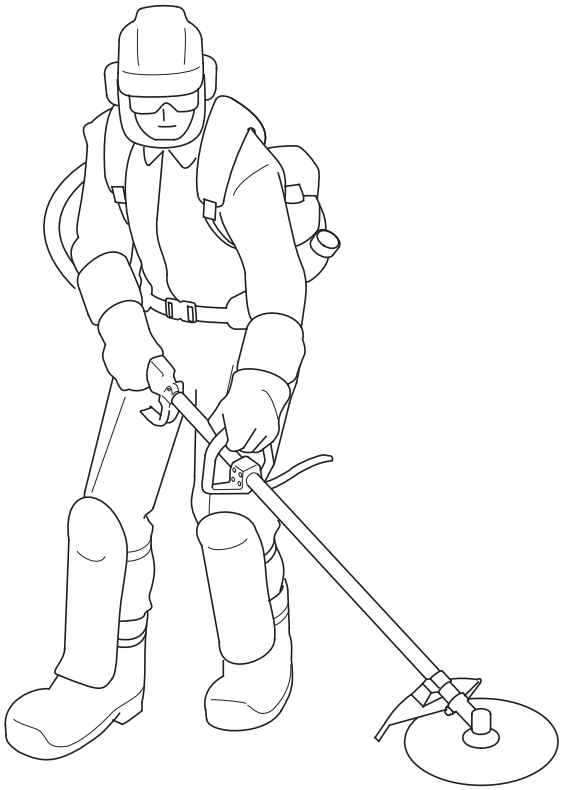
- Arrêter le moteur en plaçant l'interrupteur du moteur sur ARRET dans les cas suivants:
  - Avant toute opération sur l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lame de coupe).
  - Avant le contrôle, le nettoyage ou la réparation de la tondeuse débroussailleuse.
  - Après avoir heurté un objet. Inspecter la tondeuse débroussailleuse pour s'assurer qu'elle n'est pas détériorée et procéder aux réparations nécessaires avant de la remettre en marche la machine.
  - En cas de vibrations anormales de la tondeuse débroussailleuse. Vérifier immédiatement la source des vibrations et procéder aux réparations nécessaires.
  - A chaque fois que la tondeuse débroussailleuse est laissée sans surveillance.
  - Avant de faire le plein d'essence.
  - Si quelqu'un ou un animal approche.
  - Arrêter immédiatement le moteur dès que la tondeuse débroussailleuse commence à vibrer anormalement. Des vibrations soudaines peuvent indiquer que les pièces tournantes sont défectueuses ou desserrées. Rechercher la cause du problème et ne pas remettre en marche le moteur tant que les réparations nécessaires n'ont pas été effectuées.
  - Si des fils sont accrochés par l'outil de coupe et sont agités dans tous les sens, attendre que l'outil de coupe soit complètement arrêtée avant de les détacher.
  - Avant de placer la tondeuse débroussailleuse sur le sol, s'assurer que l'outil de coupe ne tourne plus.
    Noter que l'outil de coupe tourne toujours sous l'effet de l'inertie après avoir relâché la poignée des gaz et quand le moteur est au ralenti.
- La tondeuse débroussailleuse est défectueuse si le moteur tourne au ralenti après avoir relâché la poignée des gaz mais si l'outil de coupe continue à tourner; dans ce cas, il faut régler le régime du ralenti. Consulter le concessionnaire Honda agréé.
- Tous les écrous, boulons et vis sur la tondeuse débroussailleuse doivent être correctement serrés. Un entretien régulier est essentiel pour garantir la sécurité de l'utilisateur et maintenir un haut niveau de performance de la machine.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser la tondeuse débroussailleuse si des pièces sont usées ou détériorées. Les pièces doivent être remplacées ou pas réparées. Remplacer toute pièce usée ou détériorée par des pièces Honda d'origine. Des pièces équivalentes mais de qualité inférieure risquent de détériorer la machine et peuvent porter préjudice à la sécurité.
- Lorsque la tondeuse débroussailleuse est placée sur l'épaule, attention à ne pas toucher la commande des gaz. Ceci risque d'accélérer brusquement le moteur et de faire tourner l'outil de coupe et provoquer une blessure.
- Tenir fermement la débroussailleuse des deux mains avec les doigts et les pouces autour des poignées comme sur la figure. Le fonctionnement de la débroussailleuse expose constamment à des risques de contrecoups et poussées de la lame. Ceci aidera à garder constamment le contrôle de la débroussailleuse.
  - Toujours maintenir une bonne position et conserver l'équilibre.
  - Ne pas effectuer d'efforts brusques.
  - S'assurer que l'outil de coupe ne dépasse jamais le niveau des genoux.
  - Toutes les parties du corps doivent éloignées de la tête de coupe et des parties chaudes de la machine.



⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'utilisateur

- Blessures causées par les vibrations et le froid:
  L'utilisateur est parfois sujet à une sensation de picotement ou de brûlures sur les doigts, qui peuvent alors perdre leur couleur et devenir insensibles. Ces symptômes proviennent probablement des vibrations et/ou du froid. Il est difficile de détecter le début de ces symptômes et il est ainsi recommandé de suivre les instructions ci-dessous:
  * Limiter la durée d'utilisation quotidienne de la tondeuse débroussailleuse.
    Une moitié de la journée de travail pourra être consacrée à l'utilisation de la tondeuse débroussailleuse et l'autre à un travail sans outil mécanique, ce qui évitera d'être soumis à trop de vibrations.
  * S'assurer que le corps est bien protégé du froid, particulièrement les mains, les poignets et les bras.
  * Toujours faire une pause à intervalles réguliers et faire des exercices pour faciliter la circulation du sang dans les bras. Ne pas fumer pendant le travail.
  * En cas de malaise, ou si les doigts sont rouges ou enflés, puis perdent leur couleur et deviennent insensibles, consulter un docteur sans délai.
- Blessures causées par usage répété:
  L'usage répété de cette machine peut causer certaines blessures.
  Pour réduire le risque de blessure, suivre les instructions ci-dessous.
  * Varier la position des poignets pendant l'utilisation, qui pourront être pliés, tendus ou tournés.
  * Faire une pause à intervalles réguliers pour minimiser les effets de l'usage répété. Prendre son temps lorsque la machine est utilisée de façon prolongée. Ne pas brusquer l'opération de la machine.
  * En cas de sensation d'élancement ou d'engourdissement dans les doigts, consulter un docteur.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Sécurité des enfants

- Garder les enfants à la maison et tout le temps sous surveillance lorsqu'une tondeuse débroussailleuse mécanique est utilisée à proximité. Les jeunes enfants bougent rapidement et sont particulièrement attirés par la tondeuse débroussailleuse et le travail effectué par cette machine.
- Ne jamais croire que les enfants vont rester là où vous les avez vus en dernier. Etre vigilant et arrêter la tondeuse débroussailleuse si des enfants approchent.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à utiliser la tondeuse débroussailleuse, même sous la surveillance d'adultes.

Danger d'objets projetés

Des objets heurtés par l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lames de coupe) peuvent être projetés avec grande force de la tondeuse débroussailleuse et entraîner de sérieuses blessures.

- Bien inspecter la zone où doit être utilisée la tondeuse débroussailleuse et enlever tous les objets (pierres, branches, fils, os, etc...) susceptibles d'être projetés par l'outil de coupe.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Danger d'incendie et de brûlure

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.
Faire très attention lors du maniement de l'essence. Tenir l'essence hors de portée d'enfants.

- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Ne faire le plein qu'à l'extérieur, et ne pas fumer en faisant le plein ou en manipulant de l'essence.
- Faire l'appoint d'essence avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'essence ni faire l'appoint d'essence avec le moteur en marche ou lorsqu'il est chaud.
- Si de l'essence est renversée, ne pas essayer de mettre le moteur en marche, mais éloigner la tondeuse débroussailleuse de la zone où s'est renversée l'essence et éviter de créer une source d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Bien resserrer le bouchon du réservoir d'essence et du récipient.
  Avant de remettre le moteur en marche après avoir fait le plein, éloigner la machine de 3 m au moins de l'endroit où le plein d'essence a été effectué.
- Ne jamais remiser la tondeuse débroussailleuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des fumées peuvent atteindre une flamme nue, une étincelle ou une source de haute chaleur.
- Laisser refroidir le moteur avant de remiser dans un enclos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder la tondeuse débroussailleuse et surtout la surface du moteur, du silencieux d'échappement et du réservoir d'essence libres d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.
  Ne pas laisser de récipients de matière végétale dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.

⚠ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Danger d'intoxication au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. Respirer des gaz d'échappement peut entraîner une perte de connaissance, voired la mort.

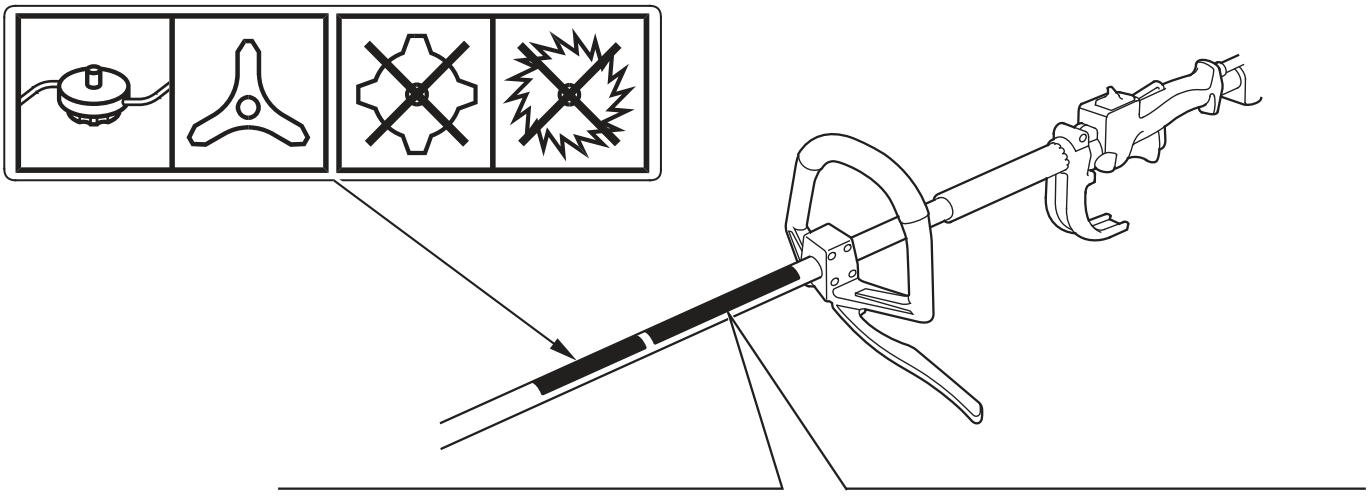
- Si l'on fait tourner un moteur dans une zone restreinte ou même partiellement close, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Prévoir une ventilation adéquate pour empêcher les gaz d'échappement de s'accumuler.
- Remplacer les silencieux défectueux.
- Ne pas utiliser le moteur dans un endroit renfermé où peuvent s'accumuler des fumées de monoxyde de carbone toxiques.

2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

La débroussailleuse doit être utilisée avec précaution. Des pictogrammes sur la machine rappellent à l'opérateur les principales précautions à prendre lors de l'utilisation. Leur signification est expliquée aux pages 3 et 4.

Ces décalques sont considérés comme faisant partie de la tondeuse débroussailleuse. Si un décalque se détache ou devient illisible, contacter votre concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

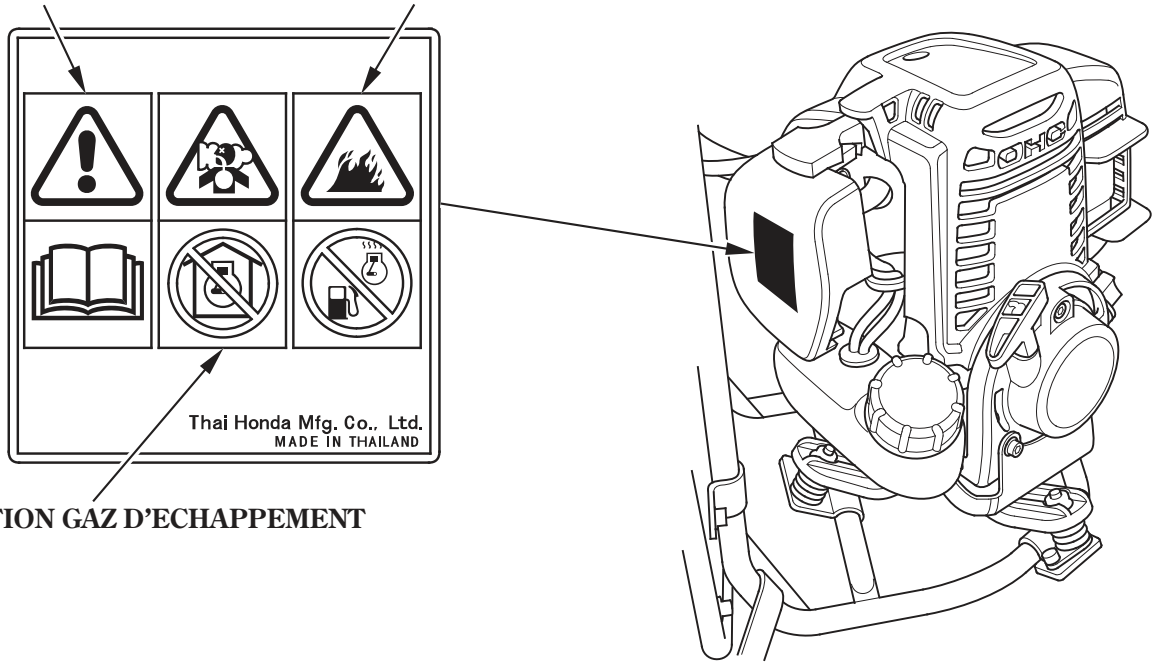
MISE EN GARDE DE LAME



LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE

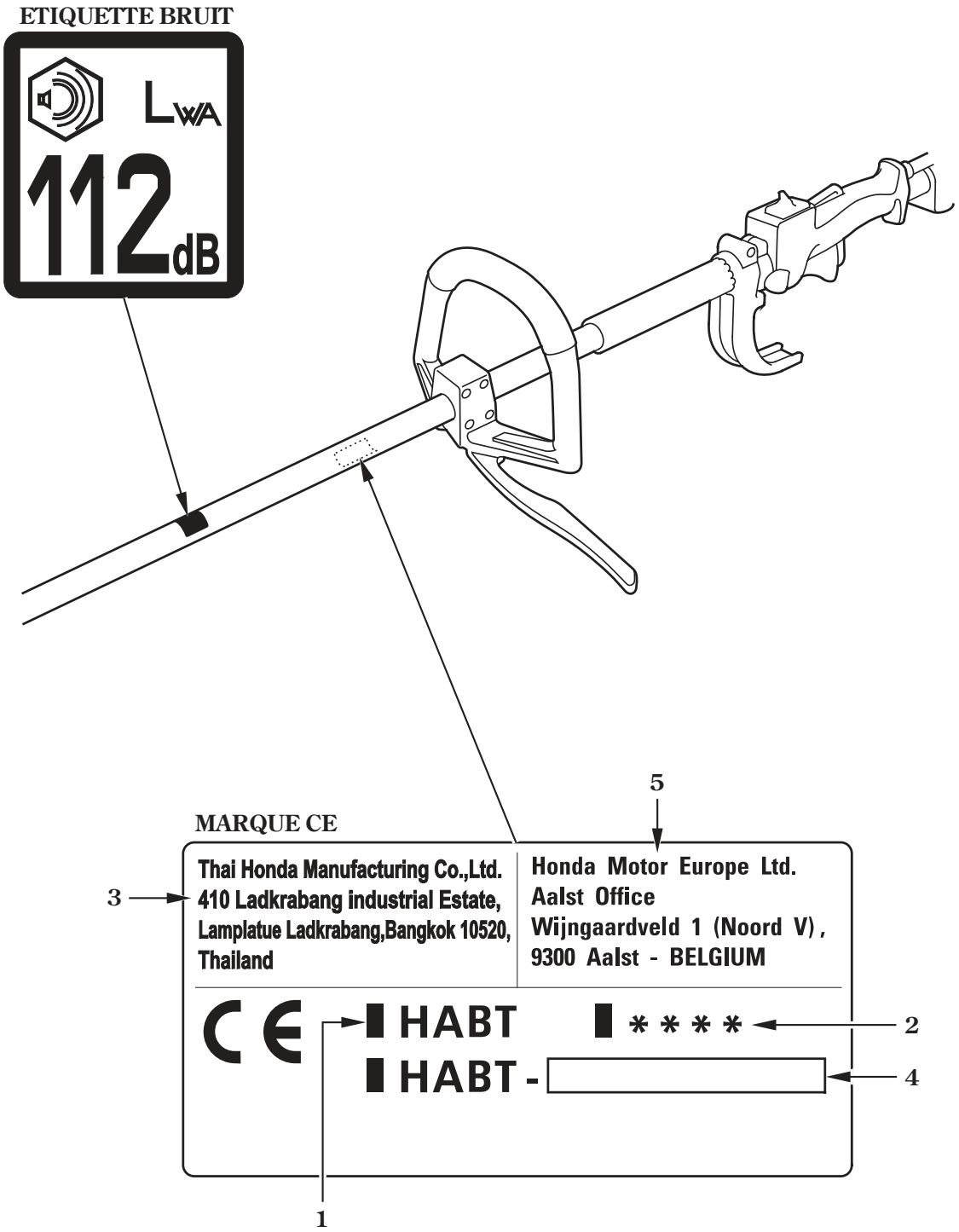
LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE

PRECAUTION CONCERNANT LE CARBURANT



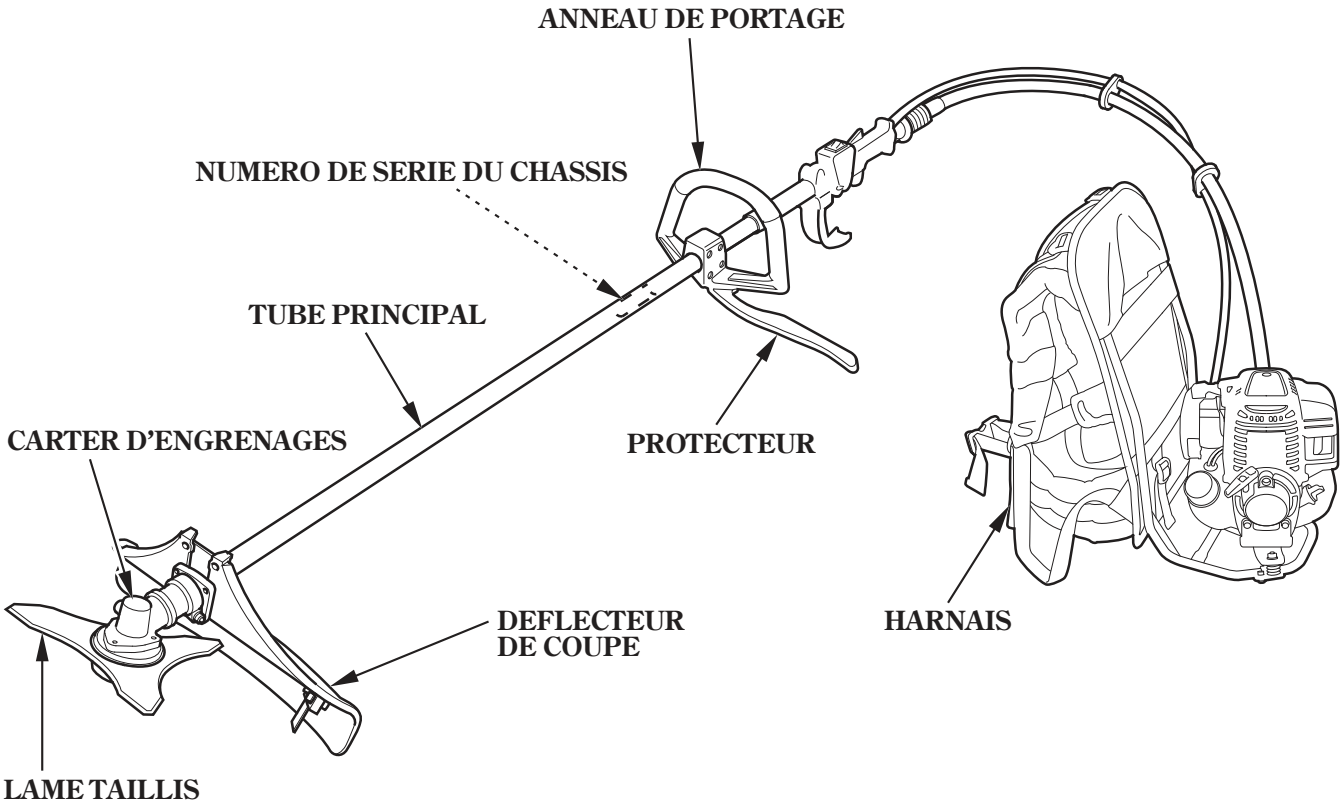
ATTENTION GAZ D'ECHAPPEMENT

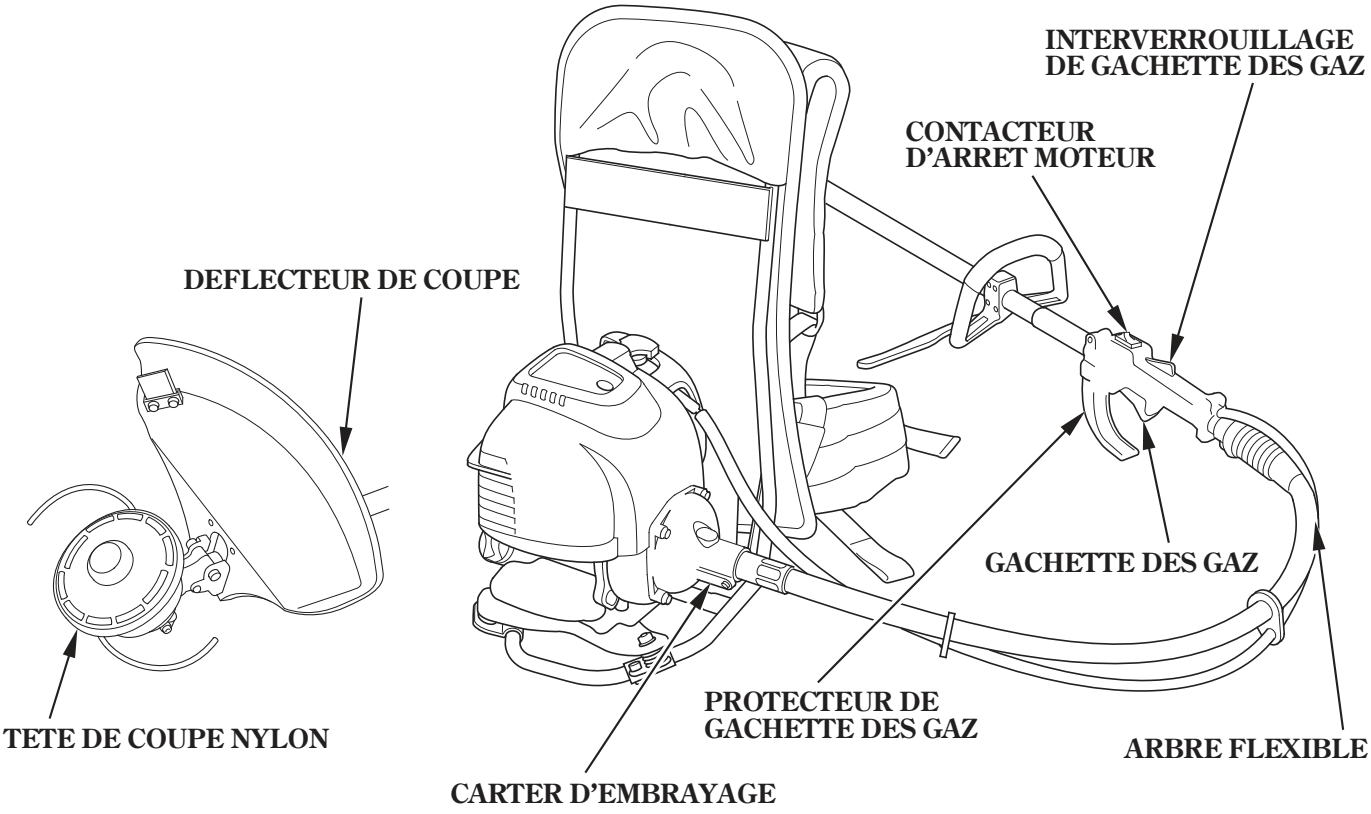
Emplacement de la marque CE et de l'étiquette sur le bruit

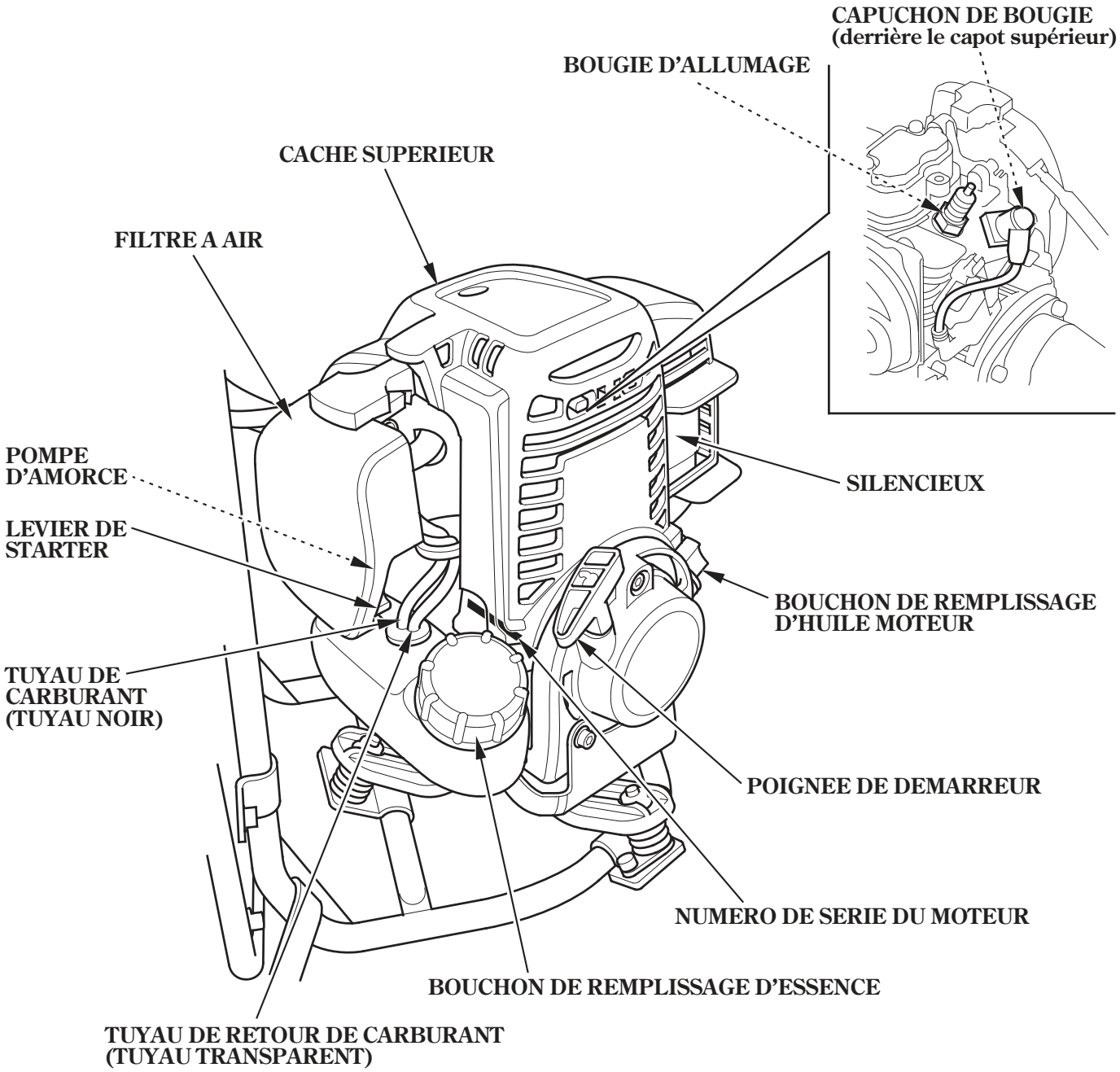


1. Type
2. Année de fabrication
3. Nom et adresse du fabricant
4. Numero de serir du chassis
5. Nom et adresse du représentant agréé

3. IDENTIFICATION DES PIECES CONSTITUTIVES







Inscrire le numéro de série du châssis (voir page 16) et le numéro de série du moteur dans l'espace ci-dessous. Ces numéros sont nécessaires pour la commande de pièces.

Numéro de série du cadre: _____

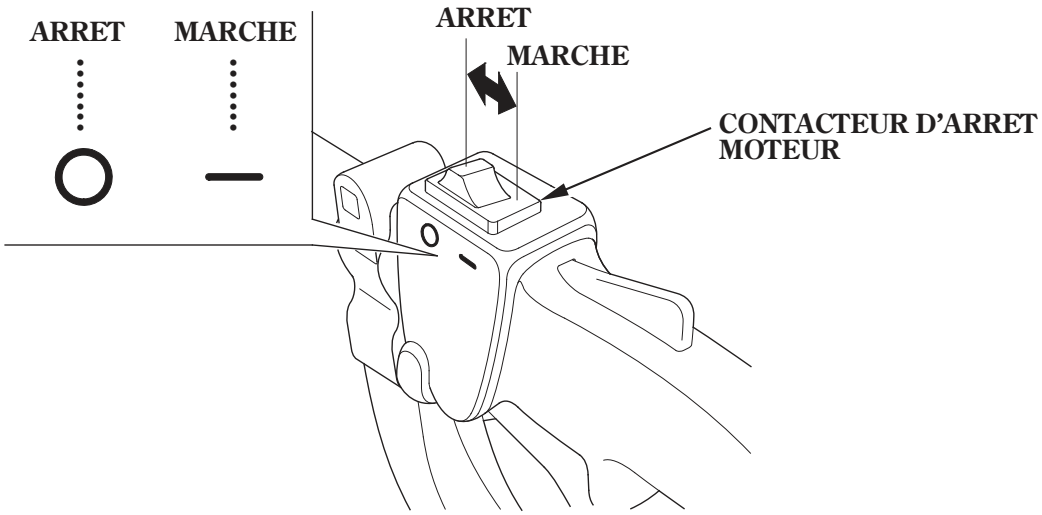
Numéro de série du moteur: _____

1. Commutateur Marche/Arrêt du moteur

Ce commutateur permet d'allumer et de couper le système d'allumage.

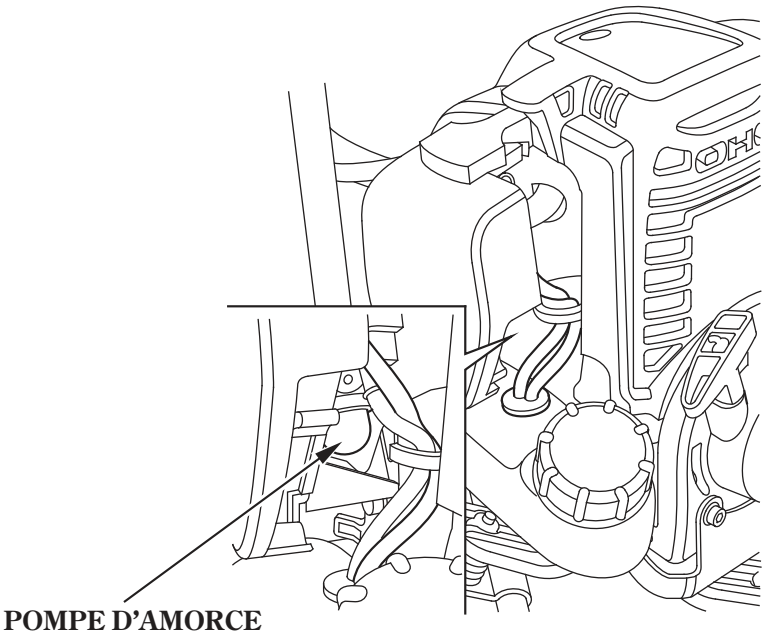
Ce commutateur doit être sur ON (I) afin de mettre le moteur en marche.

Le moteur s'arrête en mettant ce commutateur sur OFF (O).



2. Pompe d'amorçage

Lorsqu'on actionne la pompe d'amorçage, l'essence est envoyée du réservoir de carburant au carburateur. Cette opération est nécessaire pour le démarrage du moteur.

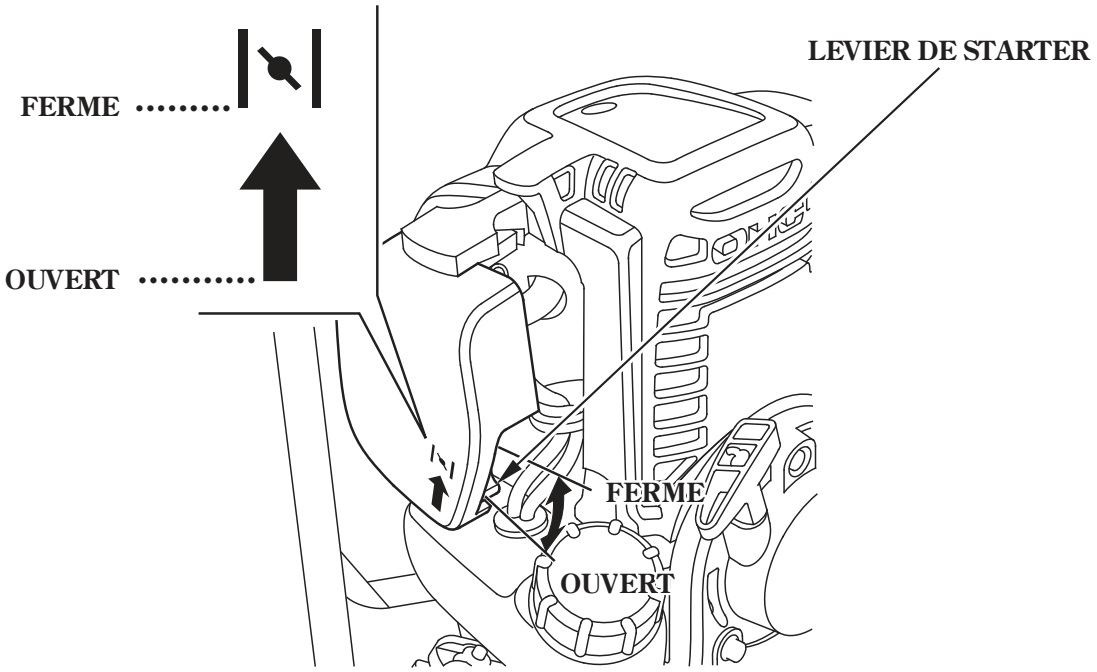


3. Commande du starter

La commande du starter permet d'ouvrir ou de fermer le tiroir d'étranglement dans le carburateur.

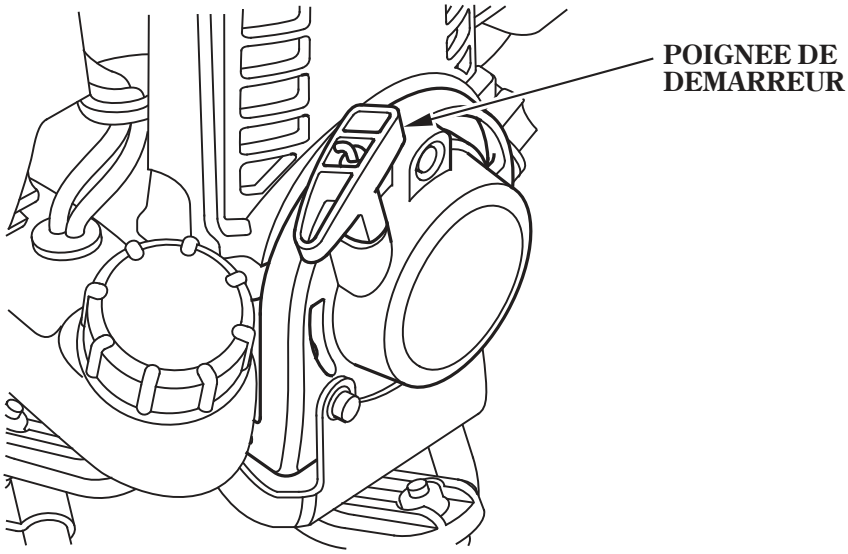
Lorsque cette commande est sur la position CLOSED (fermé), le mélange de carburant est enrichi afin de démarrer le moteur à froid.

La position OPEN (ouvert) est destinée à donner le mélange approprié pour le fonctionnement du moteur après le démarrage et pour démarrer le moteur à chaud.



4. POIGNEE DE LANCEUR

Lorsqu'on tire la poignée de lancement, le lanceur lance le moteur pour le démarrage.

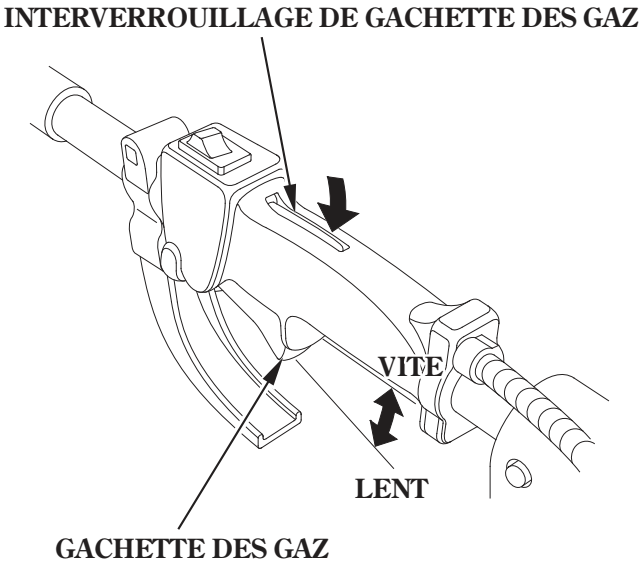


5. Manette de commande des gaz

La manette de commande des gaz permet de contrôler la vitesse du moteur.

Tirer ou relâcher la manette de commande des gaz comme indiqué ci-dessous pour accélérer ou réduire le régime du moteur.

NOTE:
Il faut appuyer sur la commande de blocage avant de pouvoir activer la manette de commande des gaz.



En tirant peu à peu sur la manette de commande des gaz, le régime du moteur augmente et l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lame de coupe) commence à tourner.
Tirer davantage sur la manette de commande des gaz pour accélérer le régime du moteur et la vitesse de rotation de la tête de coupe.

En relâchant la manette de commande des gaz, le moteur ralentit et l'outil de coupe continue à tourner pendant un moment, par inertie, avant de s'arrêter.

Commande de blocage de manette de commande des gaz:
La commande de blocage de manette de commande des gaz permet d'activer la manette. La manette ne peut être activée qu'après avoir appuyé sur la commande de blocage.

5. CONTROLES AVANT L'UTILISATION

Pour tondre et débroussailler en toute sécurité et efficacement, toujours effectuer les contrôles préliminaires suivants, avant utilisation:

⚠ATTENTION

Effectuer les contrôles avant l'utilisation sur une surface ferme et horizontale avec le moteur arrêté et s'assurer que l'interrupteur du moteur se trouve sur ARRET.

1. Vérifier le niveau de l'huile moteur

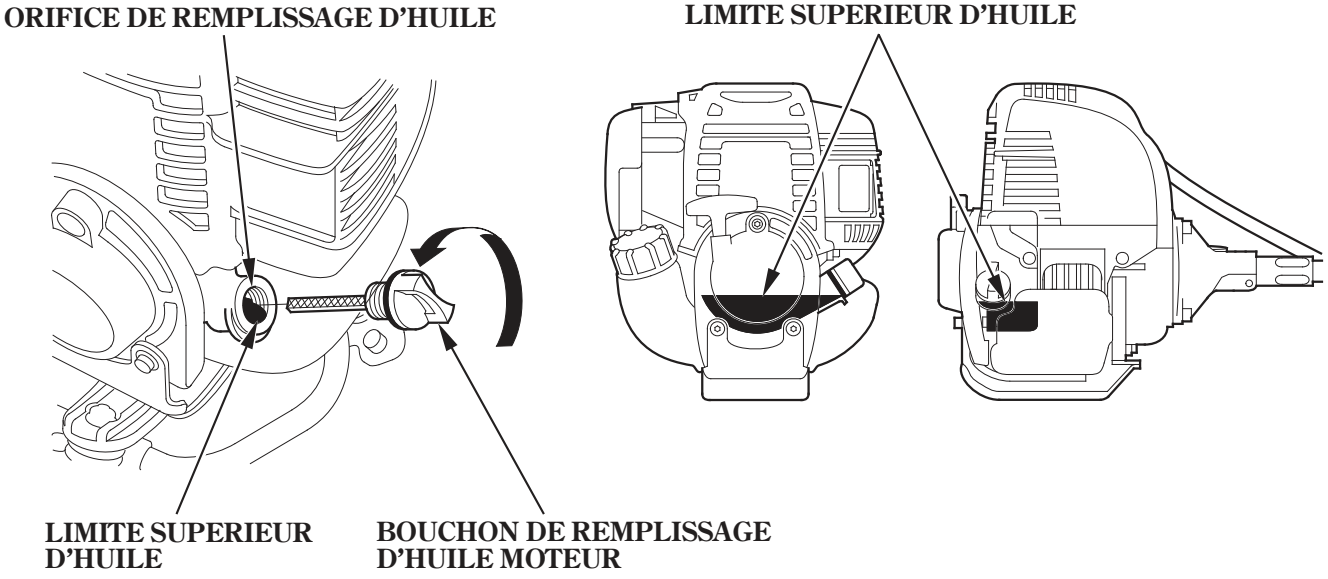
PRECAUTION

Le fait de faire tourner le moteur avec un niveau d'huile bas peut sérieusement endommager le moteur.

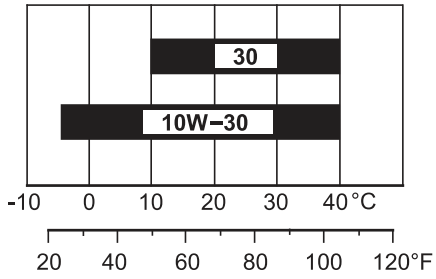
1. Placer la tondeuse débroussailleuse sur une surface de niveau et enlever le bouchon de remplissage d'huile.
2. Vérifier le niveau d'huile: l'huile doit atteindre le rebord du goulot de remplissage d'huile; vérifier également si l'huile-moteur n'est pas contaminée ou détériorée.
3. Si le niveau est bas, faire l'appoint jusqu'au rebord du goulot de remplissage d'huile, avec une huile-moteur recommandée.
   Si l'huile est contaminée ou détériorée, la changer (voir page 46).
4. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile.

Vérifier le niveau d'huile-moteur toutes les 10 heures de service et faire l'appoint jusqu'au goulot de remplissage d'huile si le moteur tourne pendant plus de 10 heures de façon continue.

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR: 0,10 L



Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).



TEMPÉRATURE AMBIANTE

Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

PRECAUTION

L'utilisation d'une huile non détergente ou d'une huile moteur 2 temps peut raccourcir la durée de service du moteur.

2. Vérifier le niveau d'essence

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).
Ne jamais utiliser d'essence éventée ou polluée ni un mélange d'huile/essence. Eviter que les salissures ou l'eau ne pénètrent dans le réservoir de carburant.

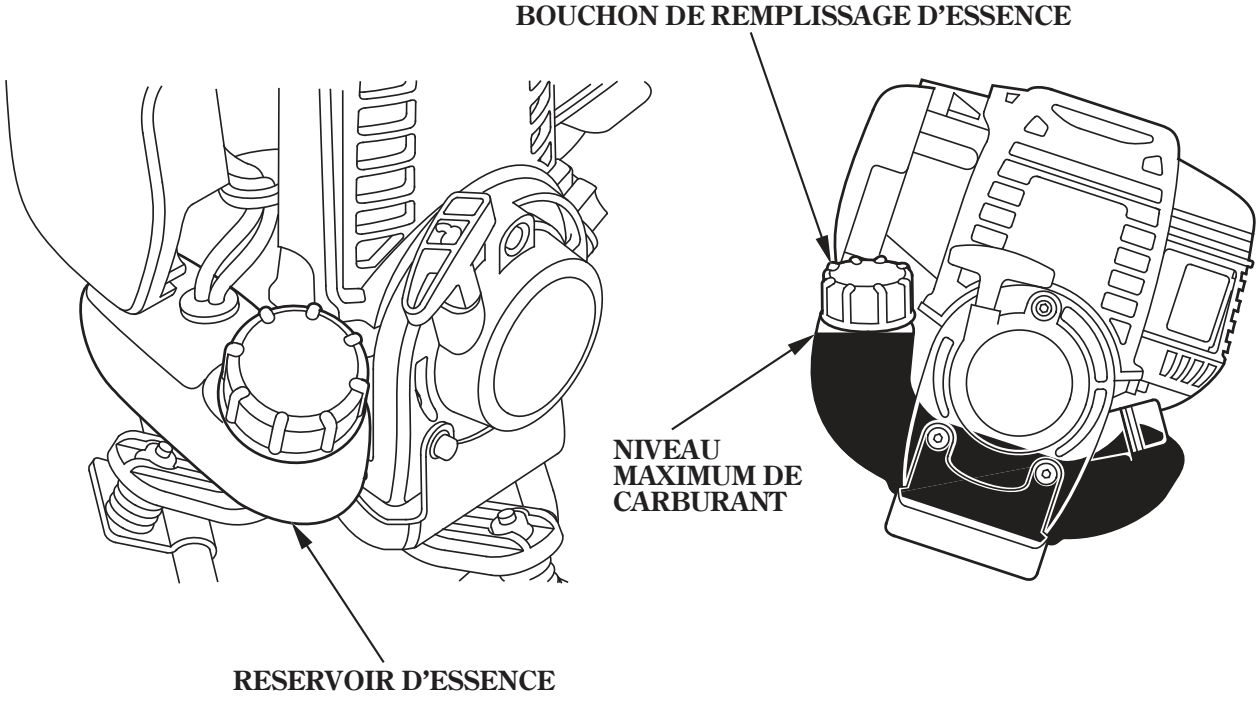
⚠ATTENTION

- **L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.**
- **Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. NE PAS LAISSER A LA PORTÉE DES ENFANTS.**

PRECAUTION

Des substituts d'essence ne sont pas recommandés; ils peuvent être nuisibles aux composants du circuit d'alimentation.

1. Vérifier le niveau d'essence visuellement en regardant le réservoir d'essence et en maintenant le goulot de remplissage bien droit.
2. Si le niveau d'essence est trop bas, faire l'appoint jusqu'au niveau spécifié. Retirer le bouchon du réservoir d'essence lentement, pour laisser s'échapper l'air sous pression à l'intérieur du réservoir. L'essence risque de jaillir du réservoir si le bouchon est enlevé d'un seul coup.



NOTE:
L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.
Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.
L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).
Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.
Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 24).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir pages 65 et 66).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal a l'indice recommandé.
Il existe deux types d'essencealcool: le premier contient de l'echanol, le second du méthanol.
Ne pas utiliser une essencealcool contenant plus de 10% d'éthanol.
Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

NOTE:

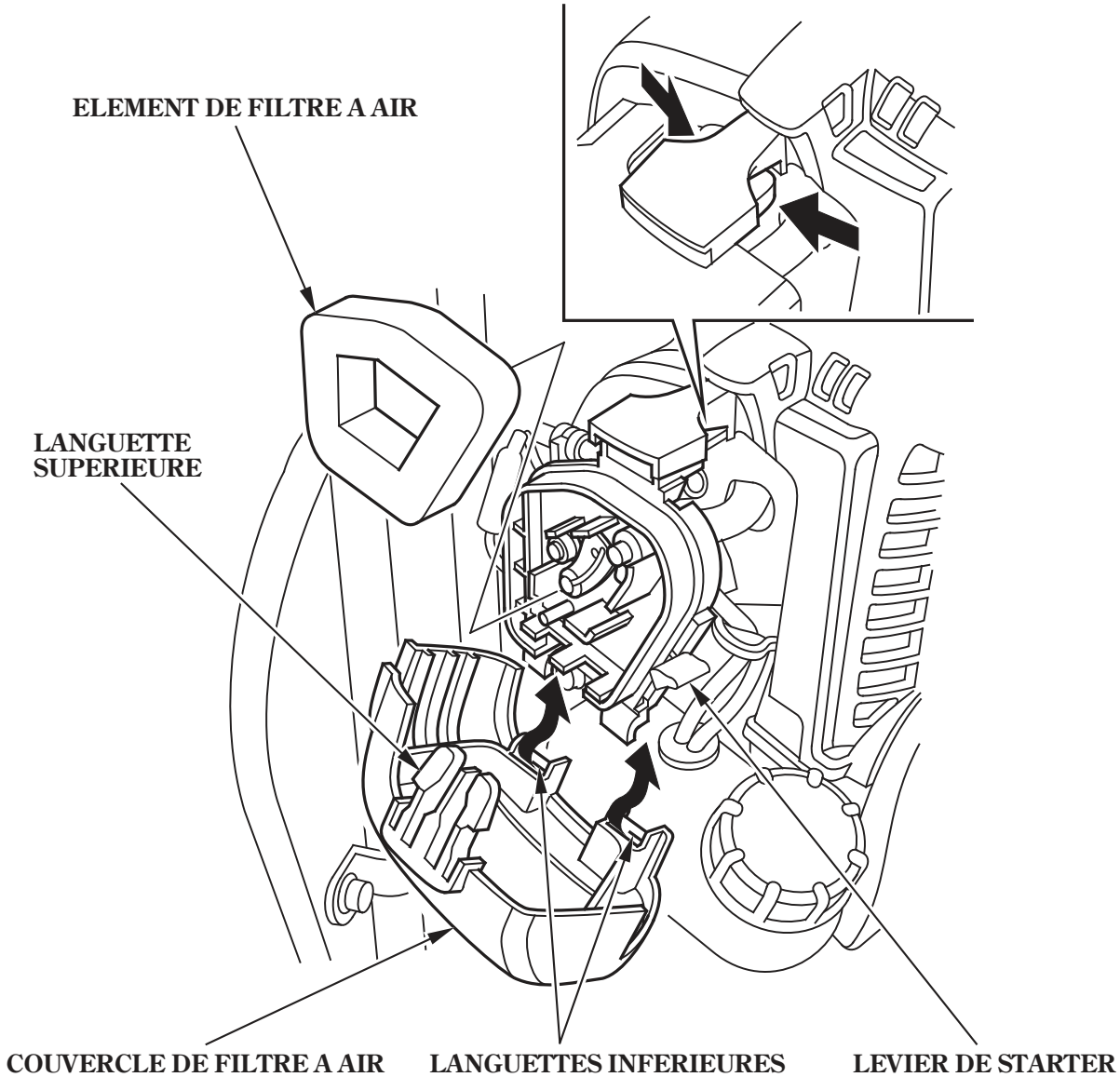
- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.
  Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Vérifier le filtre à air

PRECAUTION

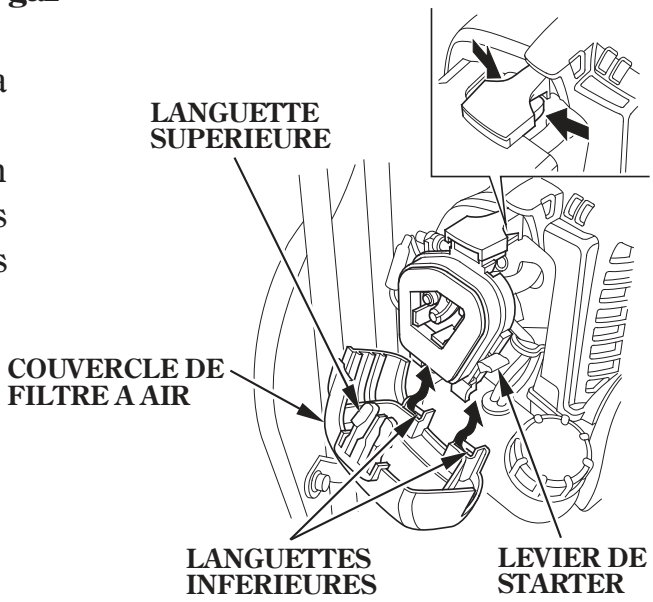
Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air, car cela provoquerait une usure plus rapide du moteur.

1. Mettre la commande du starter sur la position CLOSED (en haut).
2. Déposer le couvercle du filtre à air en détachant l'ergot supérieur, sur le dessus du couvercle du filtre à air, ainsi que les deux ergots inférieurs.
3. Vérifier si l'élément du filtre à air n'est pas sale ou obstrué.
   Nettoyer l'élément du filtre à air, si nécessaire (voir page 48).
4. Reposer l'élément du filtre air.
5. Reposer le couvercle du filtre à air en introduisant les ergots inférieurs, puis ensuite l'ergot supérieur.

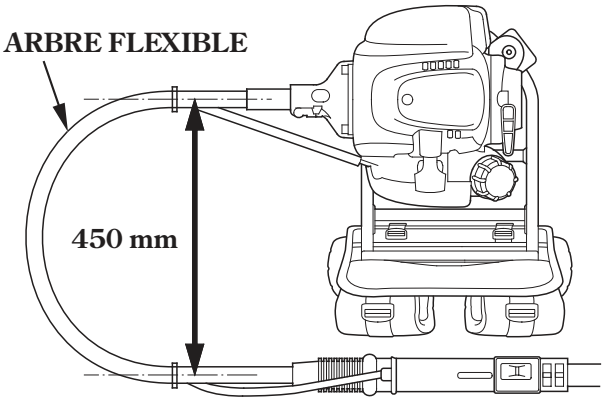


4. Vérifier le jeu du câble de commande des gaz

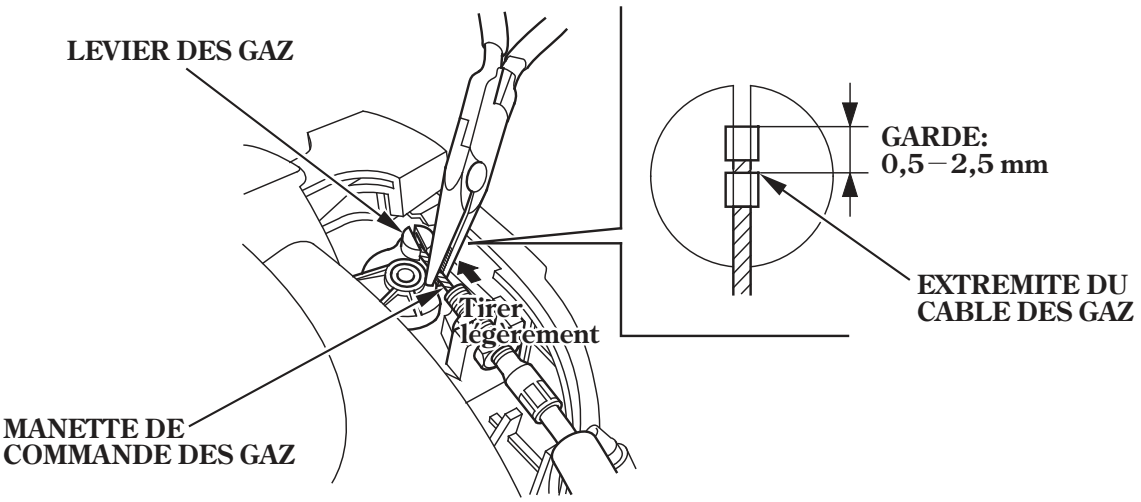
1. Mettre la commande du starter sur la position CLOSED (en haut).
2. Déposer le couvercle du filtre à air en détachant l'ergot supérieur, sur le dessus du couvercle du filtre à air, ainsi que les deux ergots inférieurs.



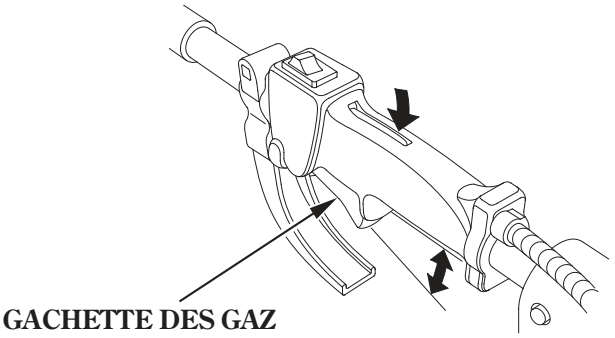
3. Positionner la débroussailleuse de façon que l'arbre flexible forme un "U" de 450 mm de large.



4. Tout en maintenant la débroussailleuse sur la position de l'étape 3, tirer légèrement le câble des gaz et vérifier la longueur de dépassement du câble à son extrémité. Elle doit être de 0,5 à 2,5 mm. (Veiller à ne pas endommager le câble des gaz.) Si la longueur mesurée se trouve hors de la plage spécifiée, la régler (voir page 55).



5. Actionner le système de commande des gaz à plusieurs reprises et s'assurer qu'il y a un jeu libre (c'est-à-dire que le levier des gaz ne se déplace pas lorsqu'on actionne la gâchette des gaz).
   - En maintenant l'arbre flexible et le carter d'engrenages entre le carter d'embrayage et la tête de coupe alignés entre eux, s'assurer que la gâchette des gaz fonctionne (voir page 21).
   - Ramener l'arbre flexible sur la position de l'étape 3 et s'assurer qu'il y a un jeu libre.
   - Vérifier le bon fonctionnement de la manette de commande des gaz et s'assurer qu'elle revient toujours en arrière, sur la position de ralenti du moteur.



En cas d'anomalie, le système des gaz doit être réparé. Consulter son concessionnaire Honda agréé.

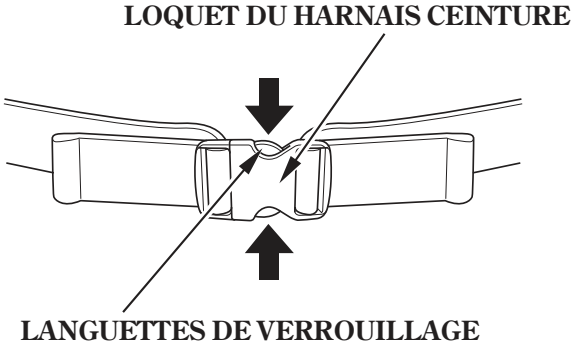
5. Vérifier le loquet du harnais ceinture

- Enfoncer les languettes du loquet du harnais ceinture avec les doigts et s'assurer que le loquet se sépare en une partie gauche et une partie droite.
- Après avoir séparé le loquet du harnais ceinture en une partie gauche et une partie droite, vérifier s'il n'est pas fendillé, cassé ou endommagé.

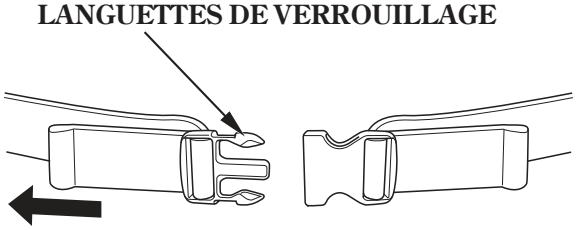
Après la vérification, verrouiller le loquet du harnais ceinture jusqu'au déclic. Avant le verrouillage, distinguer la face endroit de la face envers du loquet afin de ne pas vriller le harnais ceinture.

Si le loquet ne se sépare pas, il doit être réparé. Si le loquet est endommagé, il doit être remplacé. Consulter son concessionnaire Honda agréé.

Appuyer sur les languettes de verrouillage des deux côtés.



Ceci déboucle et déverrouille el loquet.



6. Inspecter l'outil de coupe

Inspecter l'outil de coupe corde en nylon:

⚠ATTENTION

Par mesure de sécurité, vérifier la tête de coupe avant de mettre le moteur en marche. L'utilisation de la tondeuse débroussailleuse lorsque la tête de coupe est mal serrée, fissurée ou en mauvais état peut entraîner un risque de blessure ou de détérioration de la machine. Si la tête de coupe est mal serrée, elle peut être projetée et heurter l'utilisateur ou des personnes à proximité et causer des blessures graves et même la mort.

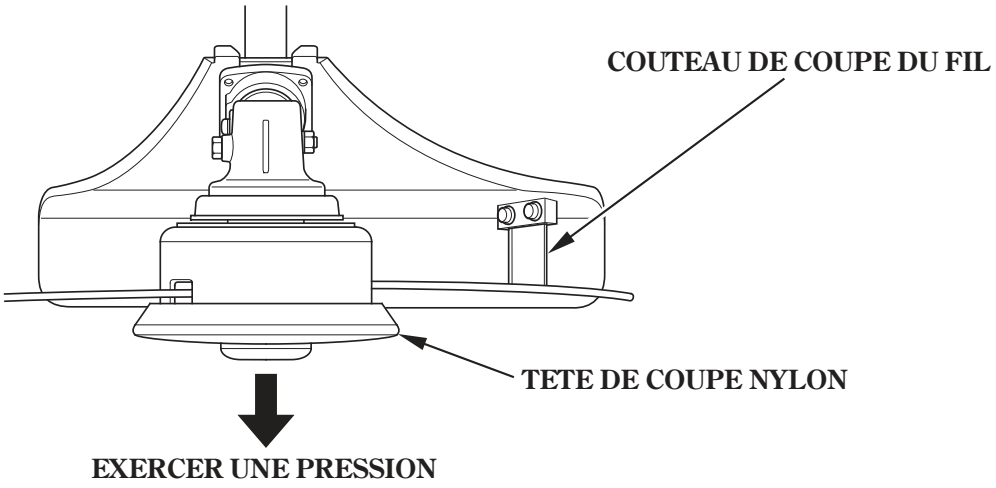
PRECAUTION

Toujours porter des gants épais avant de tourner la bobine.

1. Arrêter le moteur en plaçant l'interrupteur du moteur sur ARRET.
2. S'assurer que la tête de coupe n'est pas desserrée.
   Resserrer la tête de coupe , le cas échéant (voir page 49).
   En cas de difficulté à resserrer la tête de coupe, s'adresser au concessionnaire Honda.
3. Vérifier si le cordon en nylon n'est pas effiloché.
   Si le cordon en nylon est détérioré, faire avancer le cordon en nylon en procédant comme suit.
   Avant le déroulement du fil nylon, s'assurer que le couteau de coupe du fil ne comporte pas de poussière, saletés ou autres substances étrangères. Nettoyer le couteau de coupe du fil si nécessaire.

Avance du cordon pour la tête de coupe du type à avance semi-automatique:

Pour ce type de tête de coupe, le déroulement du fil nylon s'effectue lorsque la tête de coupe est plaquée au sol alors que le moteur est en marche. Avec ce type de tête, il faut utiliser un déflecteur de coupe avec un couteau de coupe.



Contrôle de la lame de coupe:

⚠ATTENTION

Pour la sécurité, vérifier si la lame taillis n'est pas usée ou endommagée et contrôler le serrage de l'écrou de lame taillis avant de mettre le moteur en marche. L'utilisation de la débroussailleuse avec une lame taillis usée, fêlée ou endommagée peut être à l'origine de blessures ou de dommages à l'équipement. Une lame usée, fêlée ou endommagée peut se casser et des bris de lame peuvent être projetés sur l'opérateur ou des personnes autour et infliger des blessures mortelles ou graves.

PRECAUTION

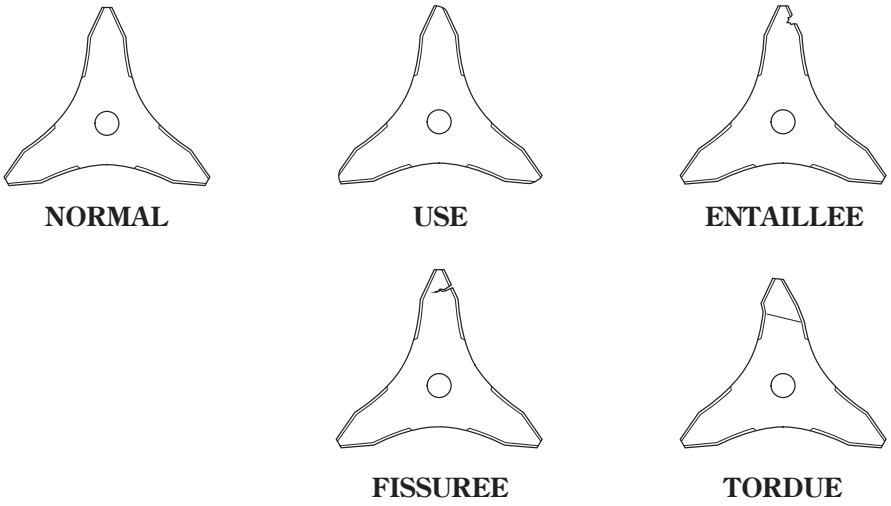
Porter des gants épais pour se protéger les mains lorsqu'on travaille autour de la lame taillis.

NOTE:

Lors du remplacement de la lame de coupe, utiliser une lame conçue pour une vitesse de rotation maximale d'au moins 9.000 n/mn.

1. Arrêter le moteur en plaçant l'interrupteur du moteur sur ARRET.
2. Vérifier le serrage de l'écrou de lame taillis.
   Si l'écrou est desserré, le resserrer (voir page 50).
   Si cette opération est difficile à effectuer soi-même, consulter son concessionnaire Honda agréé.
3. Vérifier si la lame taillis n'est pas usée, tordue, fendillée ou endommagée.
   Si la lame taillis est usée, fendillée, ébréchée ou endommagée, la remplacer par une neuve en veillant à utiliser une pièce Honda d'origine ou son équivalent (voir page 50).

   Une lame émoussée peut être aiguisée.
   En cas de difficultés à aiguiser la lame, consulter un concessionnaire Honda.



NORMAL **USE** **ENTAILLEE**

FISSUREE **TORDUE**

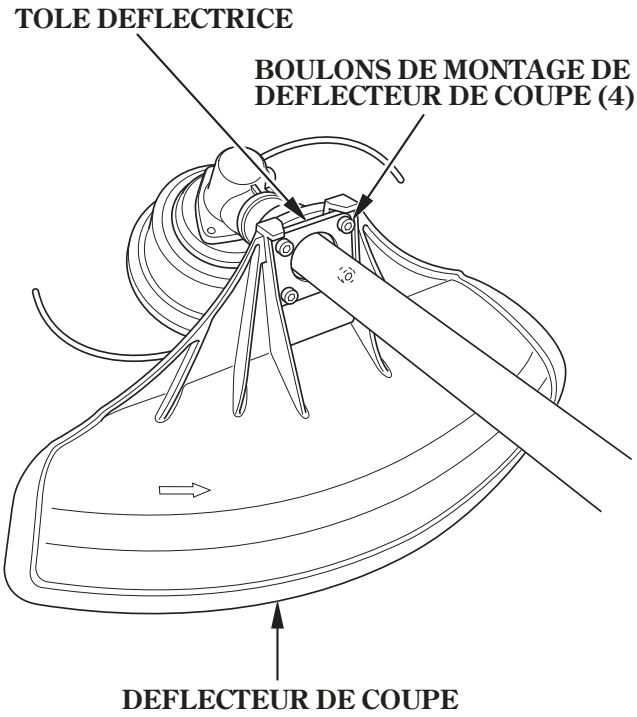
7. Contrôler le déflecteur de coupe et la tôle déflectrice

⚠ATTENTION

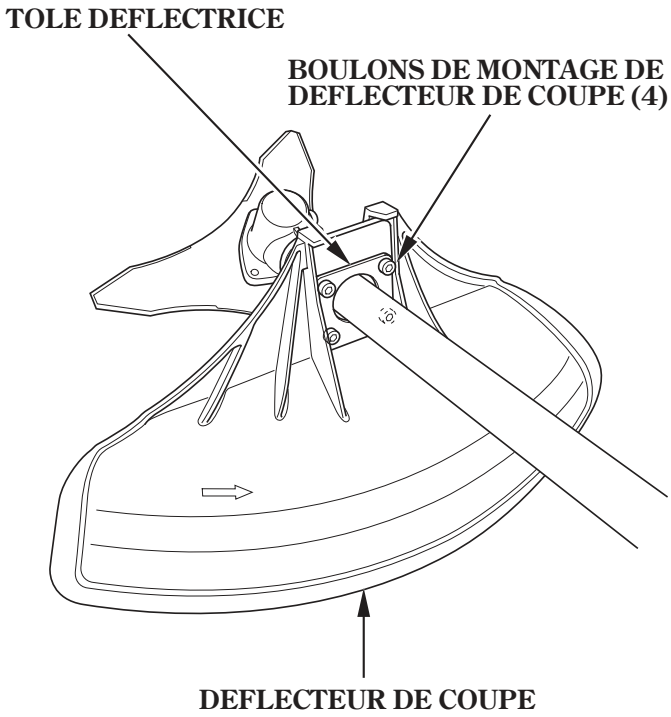
- **Ne jamais utiliser la débroussailleuse sans le déflecteur de coupe. Des cailloux ou autres objets projetés par l'accessoire de coupe en rotation (tête de coupe nylon ou lame de coupe) ou un contact avec l'accessoire de coupe en rotation pourrait provoquer des blessures ou dommages matériels.**

1. Arrêter le moteur en plaçant l'interrupteur du moteur sur ARRET.
2. Contrôler le déflecteur de coupe pour s'assurer qu'il est correctement installé et qu'il n'est pas endommagé. Si le déflecteur de coupe est endommagé, le remplacer avant d'utiliser la débroussailleuse.
3. Vérifier si les boulons de montage du déflecteur de coupe ne sont pas desserrés. Serrer les boulons à fond si nécessaire.
4. Vérifier que la tôle déflectrice ne présente pas d'anomalie du genre boulons desserrés, fissurations ou déchirures. Si une anomalie est constatée, consulter le concessionnaire d'entretien.
5. Maintenir la position et la direction du déflecteur de coupe comme il est indiqué ci-dessous.

Tête de coupe nylon:

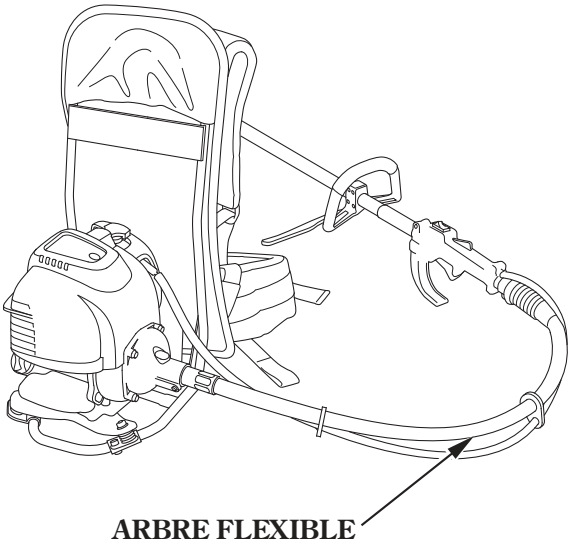


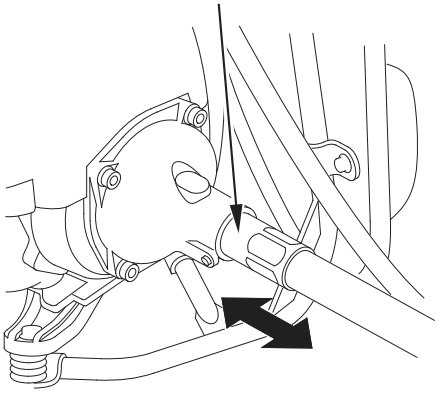
Lame de coupe:



8. Vérifier l'arbre flexible

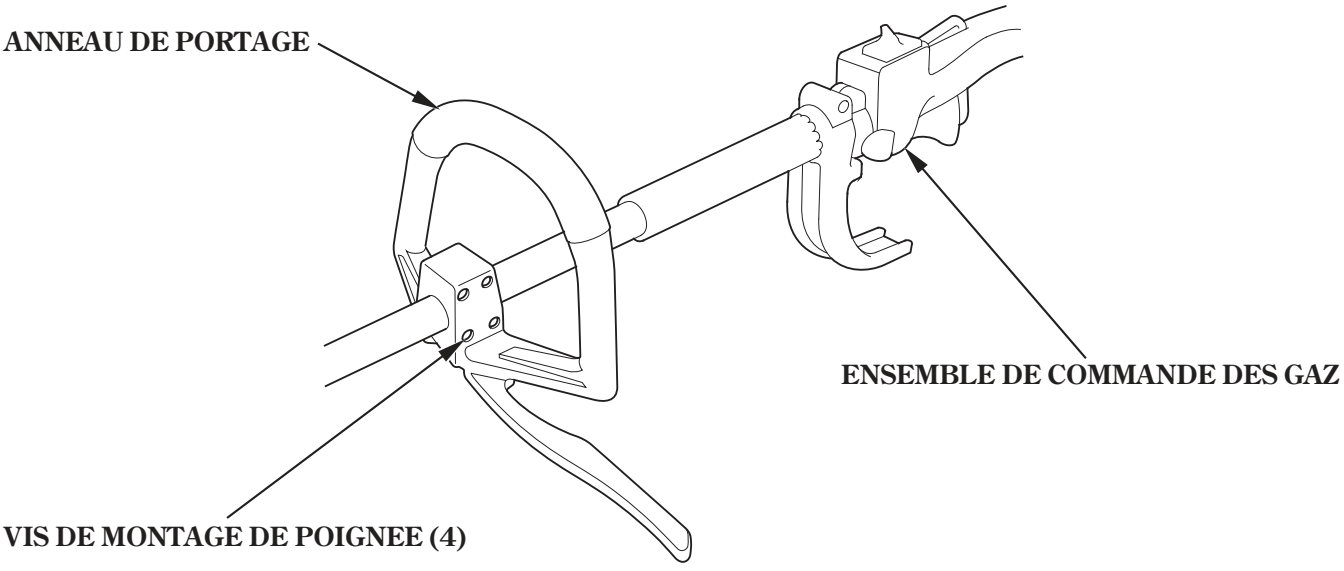
- Vérifier si la surface extérieure de l'arbre flexible n'est pas coupée, fissurée, ébréchée, décolorée, déformée ou endommagée.
  Si l'arbre flexible est endommagé, décoloré ou déformé, il doit être remplacé. Consulter son concessionnaire Honda agréé.
- Déplacer la partie d'installation d'arbre flexible côté moteur en arrière et en avant et s'assurer que le débattement ne dépasse pas 5 mm. Si le débattement dépasse 5 mm, une intervention sur l'arbre flexible est nécessaire. Consulter son concessionnaire Honda agréé. (Pour le contrôle/graissage de l'arbre flexible, voir page 57.)





9. Vérifier tous les boulons et écrous

1. Vérifier le serrage de chaque boulon et de chaque écrou. Les resserrer si nécessaire.
2. Vérifier si les boulons ou vis de fixation de la poignée ne sont pas desserrés et les resserrer si nécessaire.



6. MISE EN MARCHE DU MOTEUR

⚠ATTENTION

- **Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique. Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Toujours prévoir une ventilation adéquate.**
- **Mettre le moteur en marche suffisamment éloigné de personnes, animaux ou constructions à proximité. S'assurer également qu'il n'y a pas d'obstacles.**

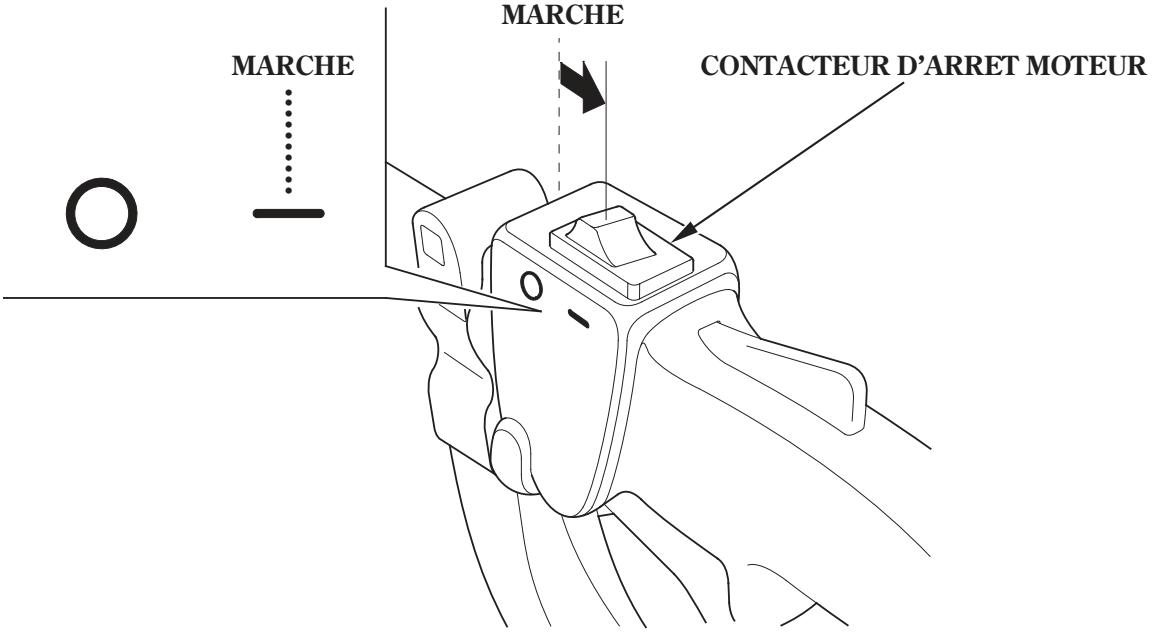
PRECAUTION

Ne pas mettre le moteur en marche avec l'outil de coupe en contact avec le sol ou une obstruction quelconque. La tondeuse débroussailleuse peut vibrer brusquement et provoquer des blessures aux jambes, etc.

NOTE:

Placer la tondeuse débroussailleuse dans un endroit sans obstacles et veiller à ce que l'outil de coupe ne soit pas en contact avec le sol ou un objet quelconque.

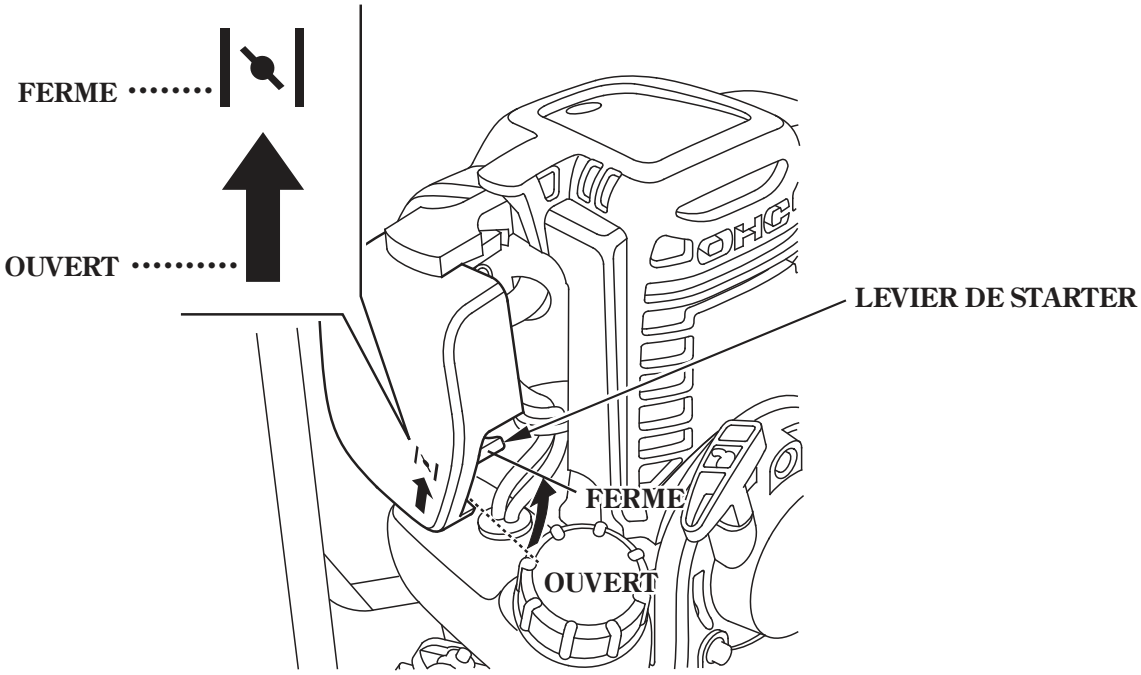
1. Mettre le commutateur marche/arrêt du moteur sur ON.



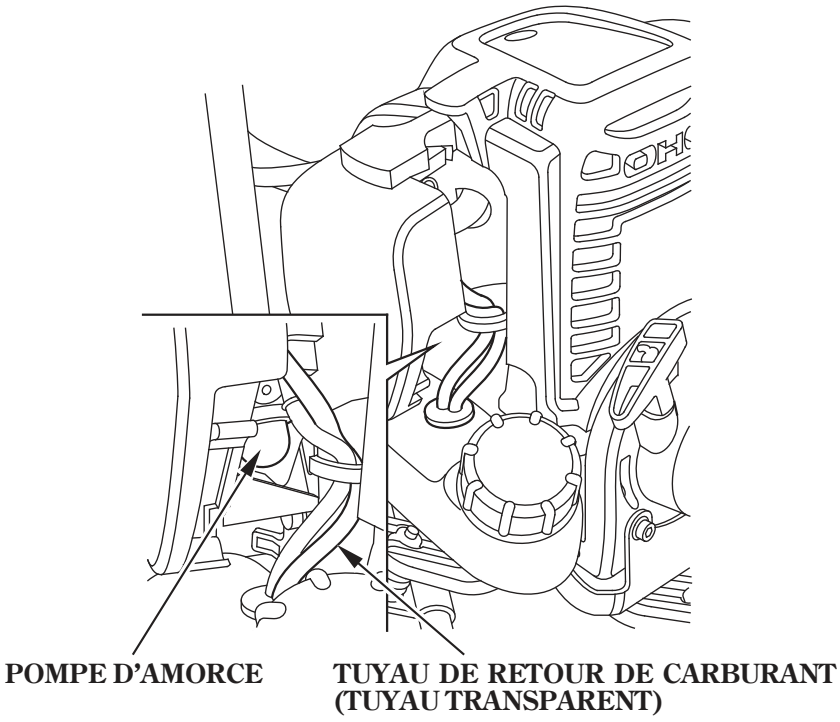
2. Pour mettre le moteur en marche à froid, déplacer la commande de starter sur la position CLOSED (fermé).

   Pour remettre le moteur marche, quand il est chaud, laisser la commande de starter sur la position OPEN (ouvert).

   NOTE:
   Ne pas utiliser le starter si le moteur est chaud ou la température atmosphérique élevée.



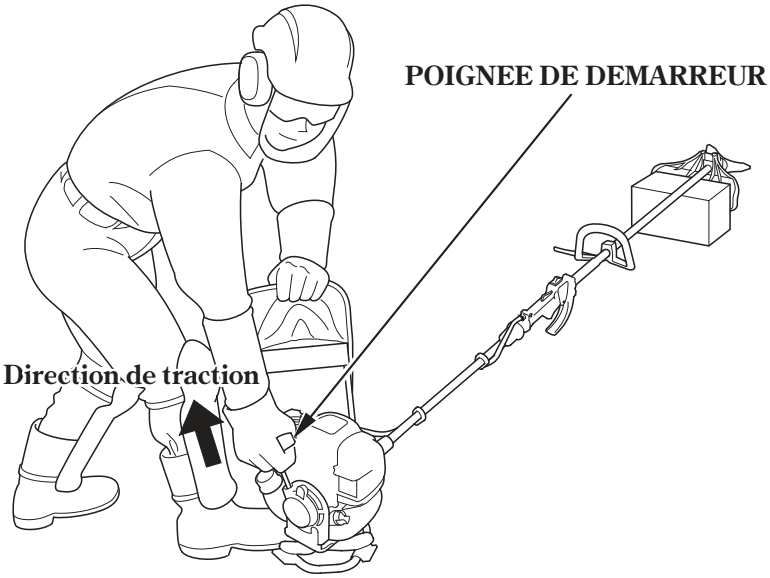
3. Activer la pompe d'amorçage plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible à travers le tube transparent de retour d'essence.



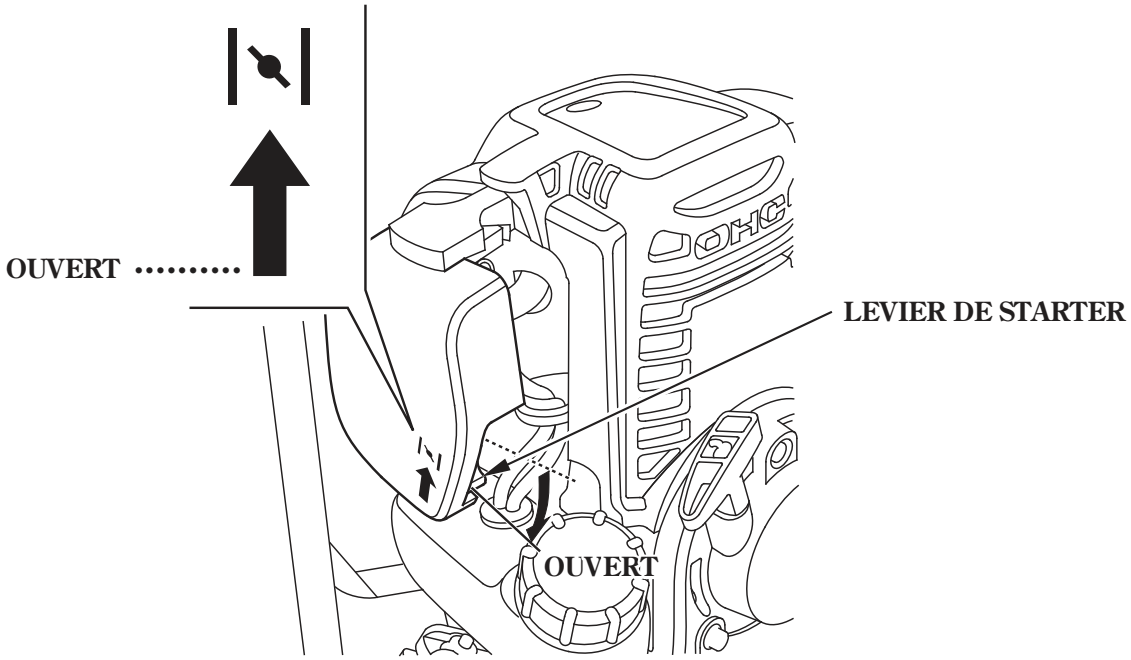
4. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance tout en plaçant le pied sur le cadre de transport et en tenant celui-ci avec la main, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous. Ramener doucement la poignée de lancement en arrière.

PRECAUTION

- **Ne pas laisser la poignée du lanceur revenir brusquement contre le moteur. La ramener lentement afin d'éviter tout risque de détérioration du démarreur.**
- **Ne pas tirer sur la poignée du lanceur quand le moteur est en marche; ceci risque de détériorer le moteur.**



5. Si la commande du starter est sur la position CLOSED avant de mettre le moteur en marche, la remettre progressivement sur la position OPEN dès que le moteur commence à se réchauffer.



Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude.

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également les bougies et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours la débroussailleuse à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander au concessionnaire d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5% pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

PRECAUTION

Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1.500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages au moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.

7. DEBROUSSAILLEMENT

Lire et bien comprendre toutes les instructions de sécurité sur les pages 3 à 14 avant d'utiliser la tondeuse débroussailleuse.
En cas d'anomalie, telle que bruits, odeurs, vibrations ou autres, arrêter le moteur immédiatement et consulter un concessionnaire Honda.

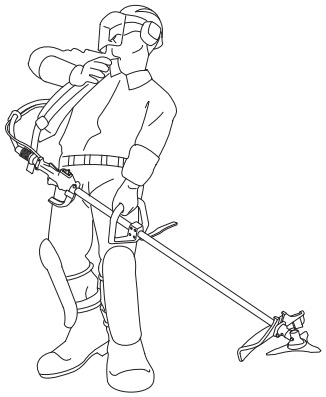
Pour porter la tondeuse débroussailleuse sur l'épaule:

Avant de charger la débroussailleuse à l'épaule, mettre le moteur en marche en observant la procédure correcte (voir page 34) et échauffer le moteur. S'assurer que la rotation au ralenti se stabilise et que l'accessoire de coupe (tête de coupe nylon ou lame de coupe) ne tourne pas.
Charger la débroussailleuse à l'épaule en procédant comme il est indiqué ci-dessous.
Noter que les procédures suivantes correspondent à une utilisation du côté droit.
Sur cette débroussailleuse, la direction de montage du moteur peut être changée. Consulter le concessionnaire Honda agréé.

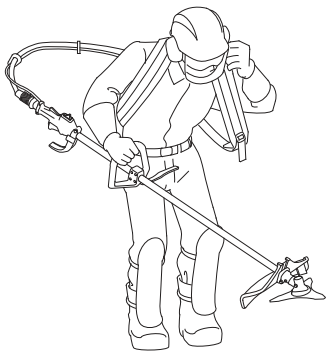
⚠ATTENTION

Quand la tondeuse débroussailleuse est chargée sur l'épaule, veiller à ne pas toucher accidentellement la manette de commande des gaz. Si la manette est tirée accidentellement, le moteur commence à tourner plus rapidement et l'outil de coupe peut commencer également à tourner, ce qui peut entraîner des blessures. Quand l'outil de coupe entre en contact avec le sol, vous risquez de perdre le contrôle de la tondeuse débroussailleuse et de vous blesser.

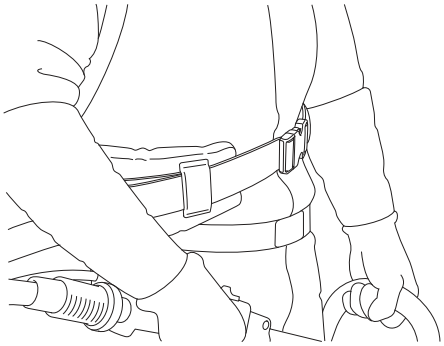
1. Maintenir la poignée-anse de la main gauche et placer le harnais d'épaule droit sur l'épaule droite avec la main droite.



2. Maintenir la poignée-anse de la main droite et placer le harnais d'épaule gauche sur l'épaule droite avec la main gauche.

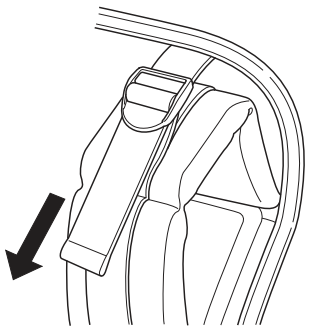
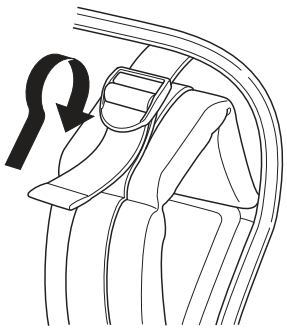
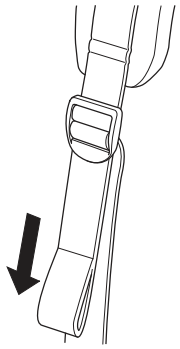
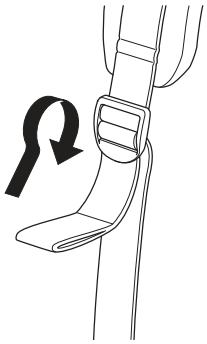


3. Après avoir chargé à l'épaule le harnais sac à dos, fixer le harnais ceinture.

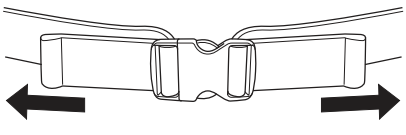
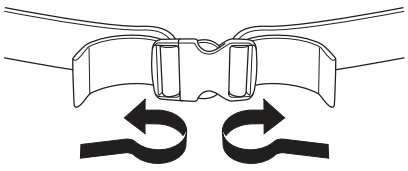


4. Ajuster la longueur de la bretelle de telle sorte que le support du harnais soit bien calé contre le dos et que le poids de la machine soit bien réparti sur les deux épaules.
   Ajuster le harnais dorsal à son épaule et sa poitrine, puis attacher le harnais ceinture pour adapter fermement le sac à dos au corps.

〈REGLAGE DU HARNAIS〉

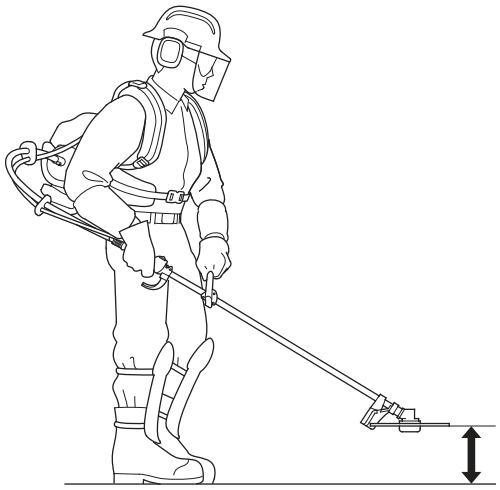
POUR SERRER	POUR DESSERRER	POUR SERRER	POUR DESSERRER
〈Epaule〉		**〈Poitrine〉**	
			
Tirer vers le bas	**Pousser la partie inférieure vers le haut**	**Tirer vers le bas**	**Pousser la partie inférieure vers le haut**

〈REGLAGE DU HARNAIS CEINTURE〉

POUR SERRER	POUR DESSERRER
	
Tirer la sangle d'un côté à l'autre	**Pousser la sangle latérale vers le haut**

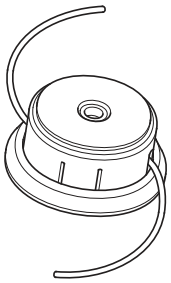
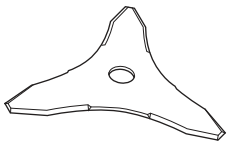
5. Retenir la poignée à boucle avec la main gauche et la poignée principale avec la main droite, sans laisser l'outil de coupe toucher le sol.

   La distance entre l'outil de coupe et le sol doit être:
   0—30 cm pour la tête de coupe nylon et
   10—30 cm pour la lame taillis.



Applications de l'accessoire de coupe:

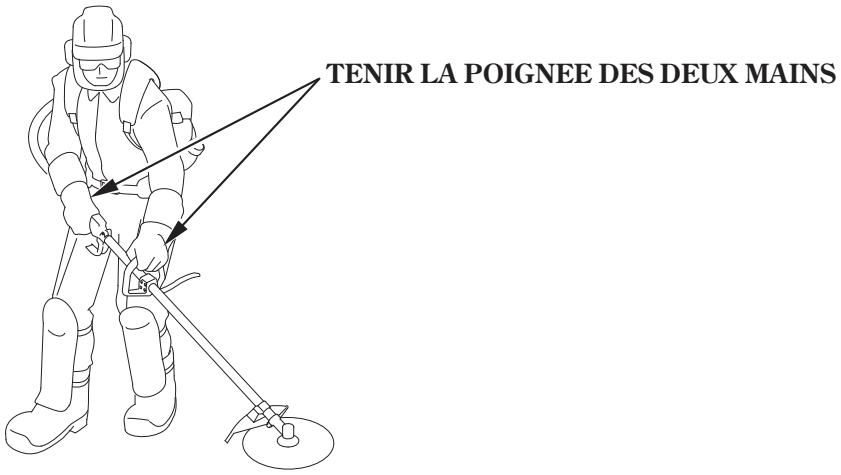
- Pour une utilisation plus efficace, sélectionner une lame appropriée à la longueur de l'herbe et aux autres conditions du sol.

Fil nylon (déroulement par pression au sol Tap & Go)		Fauchage d'herbes basses et nettoyage.
Lame de coupe (lame à 3 dents)		Fauchage de zones étendues d'herbe et d'herbes hautes.

- Cette débroussailleuse n'est pas conçue pour couper des branches.

Utilisation normale:

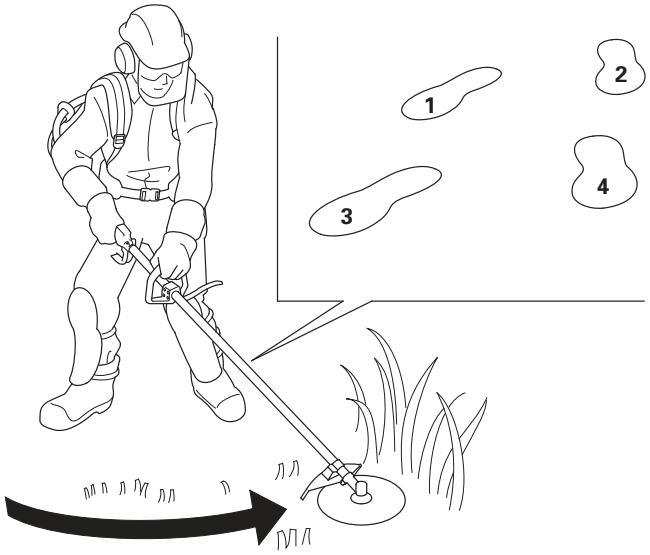
- Maintenir la tondeuse débroussailleuse sur la position correcte. Veiller à bien tenir la poignée à deux mains.



- Utiliser la tondeuse débroussailleuse non pas par la force du bras mais plutôt en tournant les hanches de telle sorte que l'outil de coupe forme un arc de cercle de droite à gauche.
  Tenir la tondeuse débroussailleuse de telle sorte que le poids du corps est transféré de la jambe droite à la jambe gauche en toute sécurité et aisément et marche lentement, sans faire de grands pas.
- Pour travailler sur une pente modérée, toujours commencer par le bas de la pente. Sur une pente raide, vous pouvez glisser et perdre l'équilibre. Eviter d'utiliser la tondeuse débroussailleuse sur une pente raide.

PRECAUTION

Attention où vous mettez les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse débroussailleuse si le terrain est glissant ou si vous risquez de perdre l'équilibre.



- Cette débroussailleuse n'est pas conçue pour couper des branches. Ne pas l'utiliser comme un émondoir.

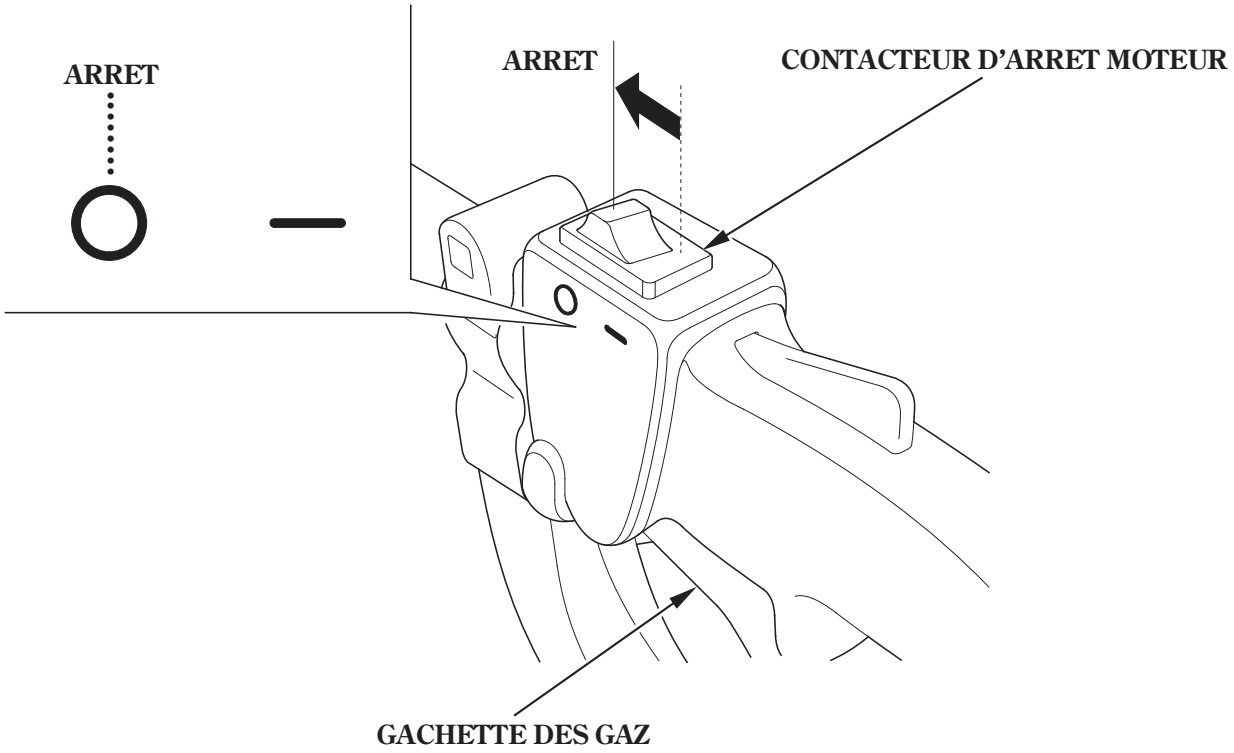
8. ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâcher la manette de commande des gaz.

2. Mettre le commutateur marche/arrêt du moteur sur la position OFF.

PRECAUTION

Noter que l'outil de coupe continue à tourner par inertie même après l'arrêt du moteur.



NOTE:

S'assurer que le moteur est bien arrêté et que l'outil de coupe ne tourne plus avant de placer la tondeuse débroussailleuse sur le sol.

⚠ATTENTION

- **Avant tout entretien, placer la débroussailleuse sur une surface horizontale, arrêter le moteur et s'assurer que l'interrupteur du moteur se trouve sur ARRET pour ne pas risquer un démarrage accidentel.**
- **L'entretien de la tondeuse débroussailleuse devra être effectué par un concessionnaire Honda, sauf si son propriétaire possède les outils adéquats et les données d'entretien nécessaires et seulement si il possède certaines connaissances en mécanique.**

PRECAUTION

Utiliser des pièces Honda d'origine ou leur équivalent pour l'entretien ou la réparation. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager la débroussailleuse.

Un contrôle et un réglage périodiques de la Honda UMR435T sont essentiels pour maintenir un haut niveau de performances. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à exécuter sont décrits dans le tableau de la page suivante 44 .

Pour prolonger la durée de service et améliorer l'efficacité, maintenir le dessous du déflecteur de coupe propre et exempt de déchets de coupe accumulés en le lavant avec un tuyau d'arrosage après chaque utilisation et/ou nettoyage avec une brosse métallique et un grattoir.

Programme d'entretien

PÉRIODE D'ENTRETIEN REGULIER (3) A effectuer après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué en retenant l'intervalle le plus court des deux. / ÉLÉMENT		Chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 3 mois ou 25 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 100 h	Tous les 2 ans ou 300 h	Voir page
Huile moteur	Vérifier le niveau	○						22
	Renouveler		○		○			46
Filtre à air	Vérifier	○						27
	Nettoyer (mettre de l'huile)			○ (1)				48
Bougie	Vérifier-régler					○		53
	Remplacer						○	
Câble des gaz	Vérifier	○						28, 55
Accessoire de coupe	Vérifier (Remplacer si nécessaire)	○						30, 49
Déflecteur de coupe	Vérifier	○						32, 51
Ailettes de refroidissement du moteur	Vérifier				○			61
Ecrous, boulons, fixations	Vérifier (Resserrer si nécessaire)	○						33
Tôle déflectrice	Vérifier (Remplacer si nécessaire) (2)	○						32
Arbre flexible	Vérifier-graisser (4)	Tous les ans ou 30 h						57
Harnais ceinture	Vérifier	○						29
Réservoir de carburant	Nettoyer					○		63
Filtre à carburant	Vérifier					○		62
Segment et tambour d'embrayage	Vérifier (4)				○ (2)			—
Carter d'engrenages	Graisser	Tous les ans ou 30 h						—
Régime de ralenti	Vérifier-régler					○ (2)		—
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					○ (2)		—
Chambre de combustion	Nettoyer	Tous les 2 ans ou toutes les 300 h (2)						—
Tuyaux de carburant	Vérifier	Tous les ans ou toutes les 100 h (Remplacer si nécessaire.) (2)						—

NOTE:

(1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.

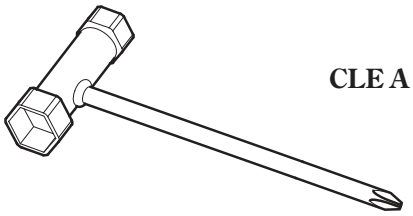
(2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire à moins que l'on ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, consulter le manuel d'atelier Honda.

(3) Enregistrer les heures d'utilisation pour dútilisation pour déterminer la périodicité d'entretien correcte.

(4) Ces pièces consommables doivent être remplacées même après une courte période si nécessaire.

Trousse à outils

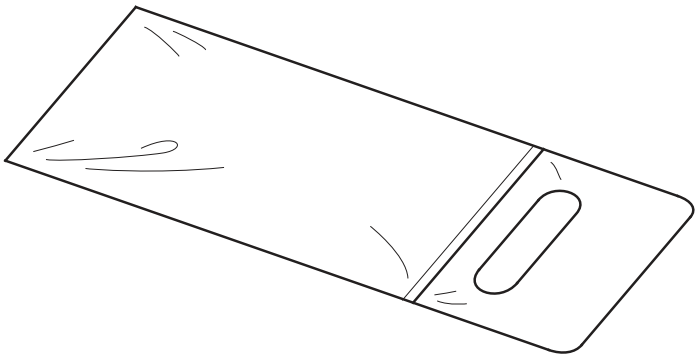
Les outils fournis sont nécessaires pour effectuer quelques entretiens périodiques, réglages et interventions simples.



CLE A BOUGIE

CLE DE 8 × 10 mm

CLE HEXAGONALE 5 mm
CLE HEXAGONALE 4 mm



SAC A OUTIL

1. Remplacement de l'huile moteur

PRECAUTION

Si le moteur vient de tourner, le moteur, le silencieux et l'huile moteur sont très chauds et le restent pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Pour ne pas risquer de se brûler, attendre que ces pièces se soient refroidies avant de renouveler l'huile moteur.

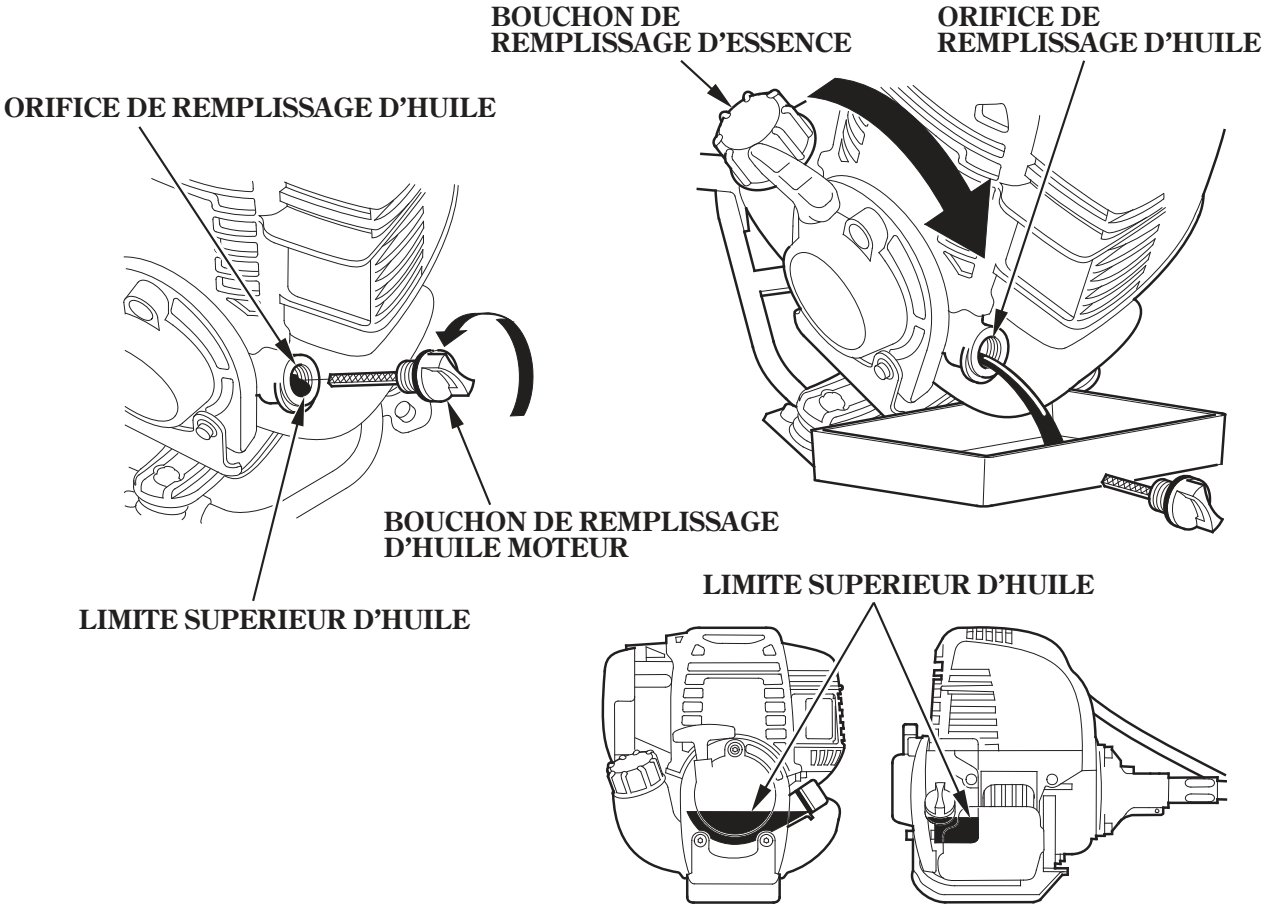
NOTE:

Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Vérifier si le bouchon du réservoir d'essence est bien fermé.
2. Enlever le bouchon de remplissage d'huile et vidanger l'huile dans un récipient approprié en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'huile.
3. Remplir avec l'huile-moteur recommandée (voir page 23) et vérifier le niveau d'huile (voir page 22).
4. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile.

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR: 0,10 L

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.



NOTE:
Prière de jeter l'huile moteur usée conformément aux règles de l'environnement. Nous vous conseillons de la garder dans un bidon fermé et de l'apporter au dépôt le plus proche. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider sur le sol.

2. Entretien du filtre à air

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment lorsque la tondeuse débroussailleuse est utilisée dans des endroits extrêmement poussiéreux.

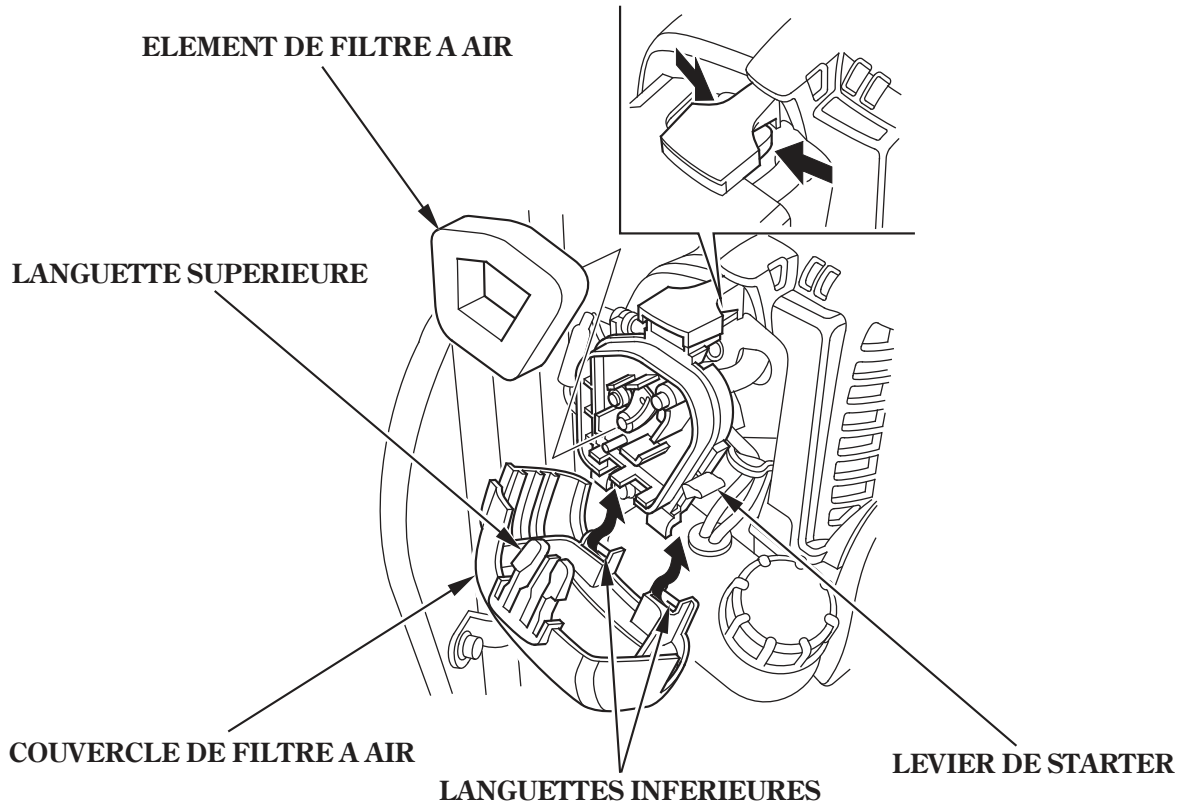
⚠ATTENTION

Ne jamais utiliser d'essence ou de solvent inflammable pour le nettoyage de l'élément du filtre à air. Un incendie ou une explosion peut en résulter.

PRECAUTION

Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée.

1. Mettre la commande du starter sur la position CLOSED (en haut).
2. Déposer le couvercle du filtre à air en détachant l'ergot supérieur, sur le dessus du couvercle du filtre à air, ainsi que les deux ergots inférieurs.
3. Nettoyer l'élément dans du solvant à point d'éclair haut ou ininflammable et le sécher complètement.
4. Plonger l'élément dans de l'huile-moteur propre et le presser pour faire sortir l'huile en excès.
5. Reposer l'élément dans le filtre à air.
6. Reposer le couvercle du filtre en introduisant les ergots inférieurs, puis ensuite l'ergot supérieur.



3. Remplacement d'outil de coupe

Tête de coupe corde en nylon:

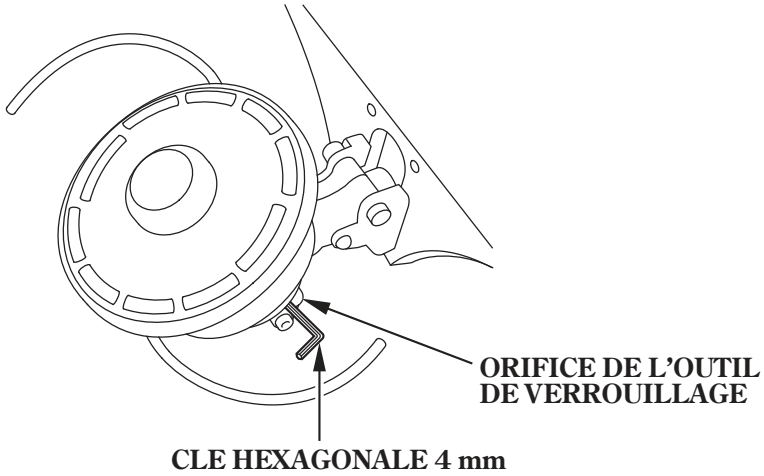
⚠ATTENTION

- **Pour ne pas s'exposer à de graves blessures, s'assurer que l'interrupteur du moteur se trouve sur ARRET afin d'empêcher un démarrage accidentel.**
- **Utiliser une tête de coupe de rechange d'origine Honda ou son équivalent.**

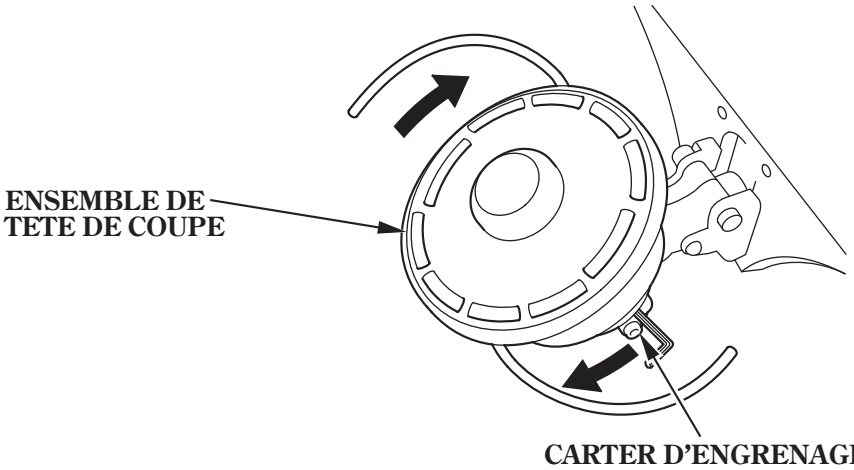
PRECAUTION

Toujours porter des gants épais pour se protéger les mains avant de remplacer la tête de coupe.

1. Arrêter le moteur et enlever le capuchon de la bougie.
2. Introduire la clé coudée pour six pans de 4 mm dans le trou de blocage pour empêcher l'axe de tourner.



3. Tourner l'ensemble tête de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre pour la déposer du boîtier de commande. La remplacer par une neuve.



Déroulement du fil de la tête de coupe à déroulement semi-automatique (voir page 30).

Lame de coupe:

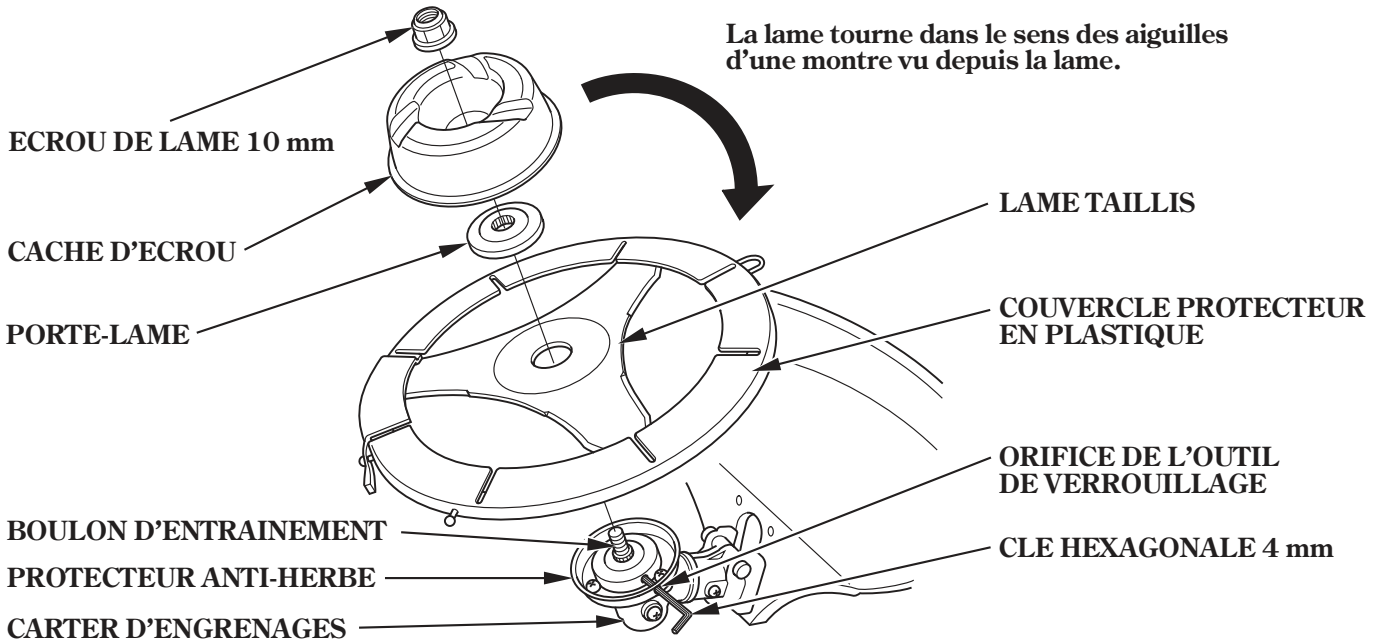
⚠ATTENTION

- **Pour ne pas s'exposer à de graves blessures, s'assurer que l'interrupteur du moteur se trouve sur ARRET afin d'empêcher un démarrage accidentel.**
- **Utiliser une lame de rechange Honda d'origine ou son équivalent.**

PRECAUTION

Toujours porter des gants épais pour se protéger les mains avant de remplacer la lame de coupe.

1. Installer le protecteur en plastique (fourni avec la lame) sur le tranchant de la lame de coupe par mesure de sécurité et pour protéger la lame.
2. Introduire l'extrémité de la clé six pans de 4 mm (fournie avec la tondeuse débroussailleuse) complètement dans le trou prévu sur le boîtier de commande.
3. Tourner la lame taillis jusqu'à ce que l'outil s'engage dans l'orifice de l'anneau verrouilleur interne. S'assurer que la lame ne tourne pas. Le boulon d'entraînement et l'écrou de lame sont filetés à gauche. S'assurer que la clé hexagonale de 4 mm reste dans l'orifice, puis desserrer (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) l'écrou de lame. Faire attention à l'ordre et à l'orientation des pièces lors de leur dépose.
4. L'installation peut être effectuée dans le sens inverse du démontage. S'assurer que l'on installe la lame avec le bord tranchant disposé dans le sens de rotation. Serrer l'écrou de lame au couple de serrage de: 24,2 N·m (2,5 kgf·m)



- Après avoir serré l'écrou de lame, tourner la lame taillis à la main et s'assurer qu'elle est correctement installée au centre. S'assurer également que la lame taillis n'est pas excentrique et qu'elle n'interfère pas avec une pièce voisine.

4. Remplacement du déflecteur de coupe

⚠ATTENTION

Poser solidement le déflecteur de coupe sur la position correcte pour se protéger contre les débris projetés par l'accessoire de coupe en rotation.

PRECAUTION

Toujours porter des gants épais pour se protéger les mains avant de travailler à proximité d'outil de coupe.

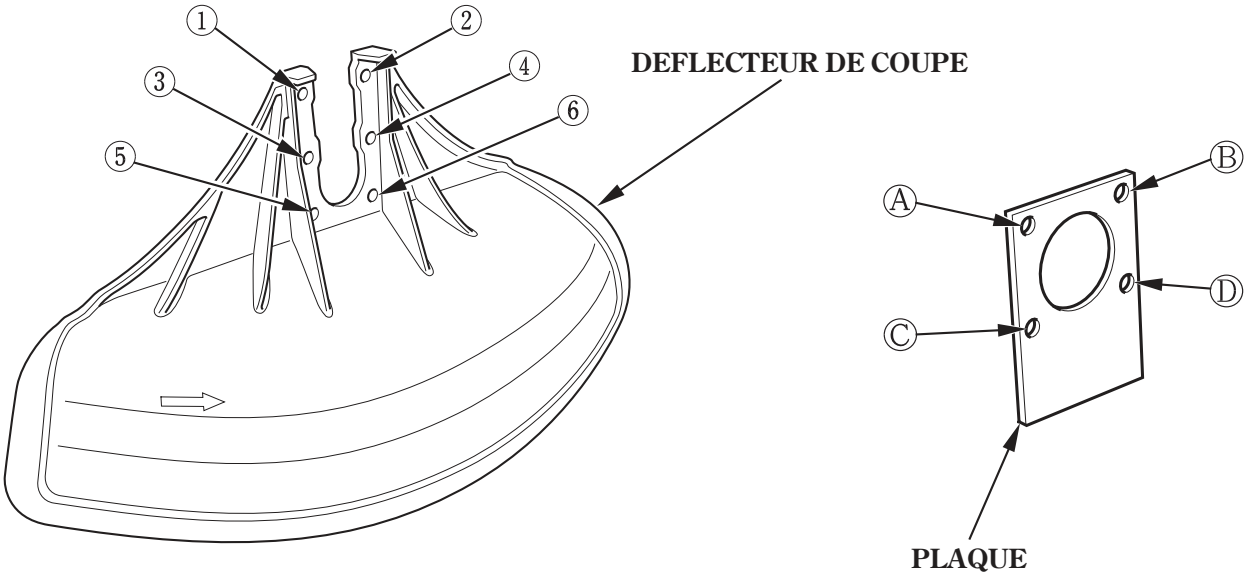
Position d'installation du déflecteur de coupe

Tête de coupe nylon installée:

Positionner les orifices de plaque A et B vers le haut. Faire ensuite coïncider les orifices de plaque A et B et les orifices de déflecteur 1, 2, 3 et 4, puis les fixer à l'aide des boulons hexacaves de 5 × 20 mm.

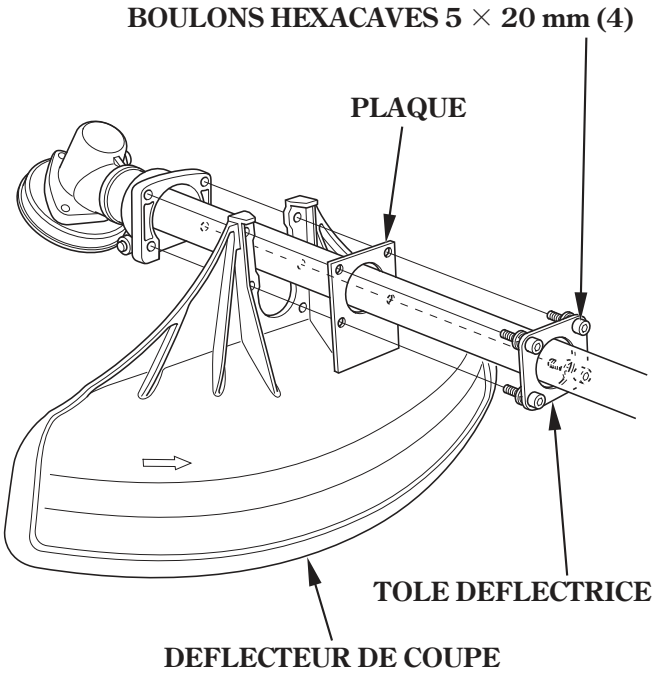
Lame de coupe installée:

Positionner les orifices de plaque C et D vers le haut. Faire ensuite coïncider les orifices de plaque A et B et les orifices de déflecteur 3, 4, 5, et 6, puis les fixer à l'aide des boulons hexacaves de 5 × 20 mm.

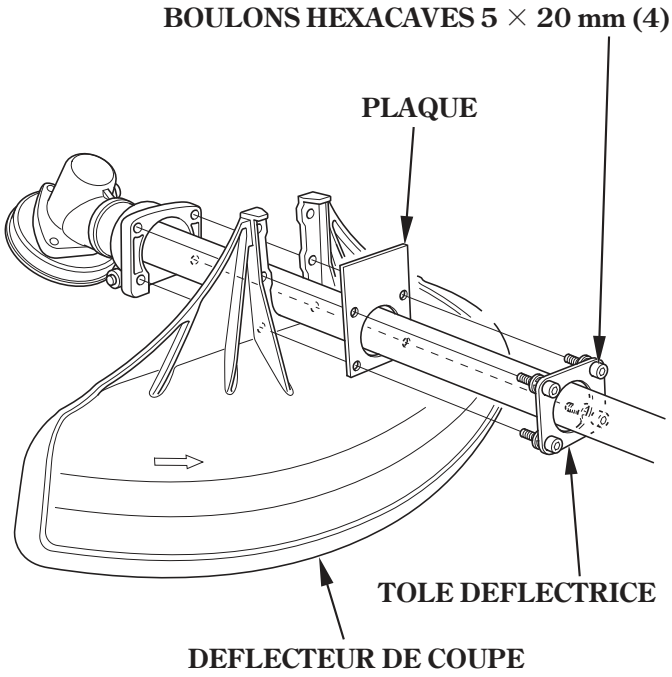


Serrer les boulons à fond. Serrer les boulons au couple de serrage de:
5,2 N·m (0,53 kgf·m)

Tête de coupe nylon installée:



Lame de coupe installée:



5. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée: CMR5H (NGK)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

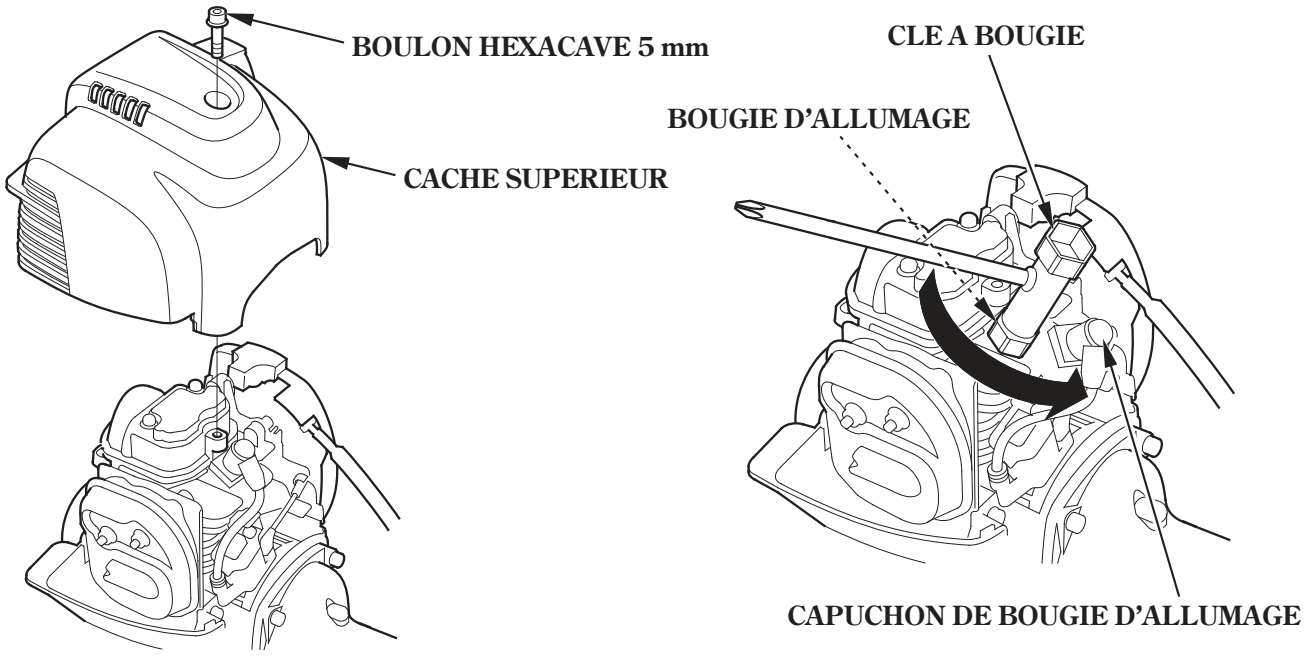
⚠ATTENTION

Si le moteur vient de tourner, le silencieux est très chaud; faire attention à ne pas toucher le silencieux.

PRECAUTION

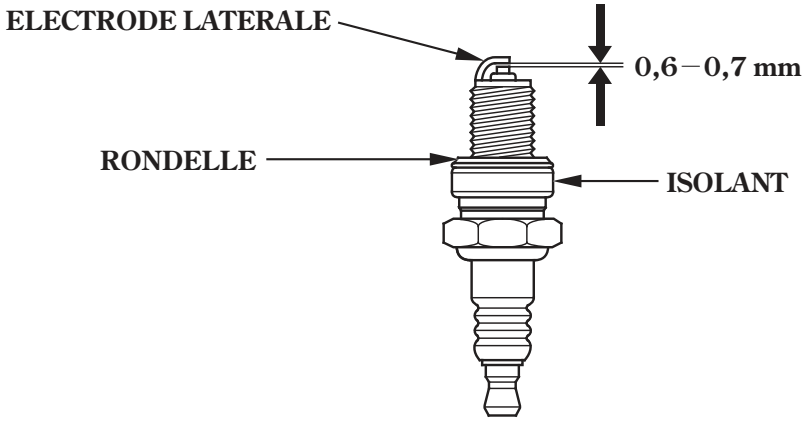
Ne jamais utiliser une bougie dont le degré thermique n'est pas conforme.

1. Desserrer le boulon hexacave de 5 mm avec une clé hexagonale, puis déposer le capot supérieur.
2. Enlever le capuchon de la bougie et utiliser la clé à bougie appropriée pour déposer la bougie.

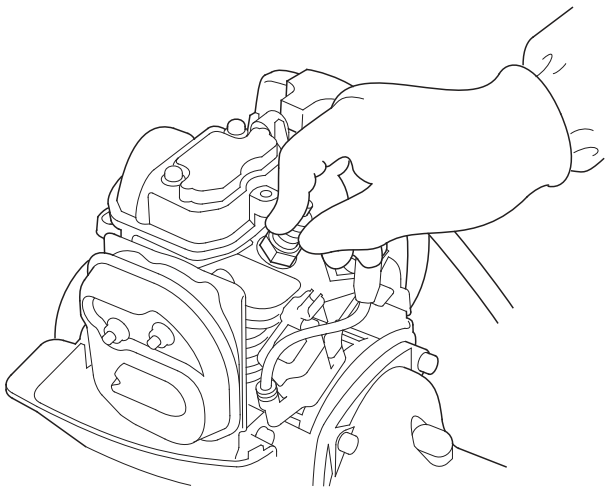


3. Vérifier la bougie d'allumage à l'oeil nu. La jeter s'il y a une usure apparente ou si son isolant est fêlé ou écaillé. Nettoyer la bougie d'allumage à l'aide d'une brosse métallique si elle doit être réutilisée.

4. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur.
   Le corriger si nécessaire en tordant avec soin l'électrode latérale.
   L'écartement doit être compris entre: 0,6 – 0,7 mm



5. Vérifier si la rondelle de la bougie est en bon état et revisser la bougie à la main pour éviter de fausser le filetage.
6. Après avoir revissé la bougie à la main, la resserrer avec la clé à bougie pour comprimer la rondelle.



NOTE:

Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle. Si la bougie a déjà été utilisée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle.

PRECAUTION

La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.

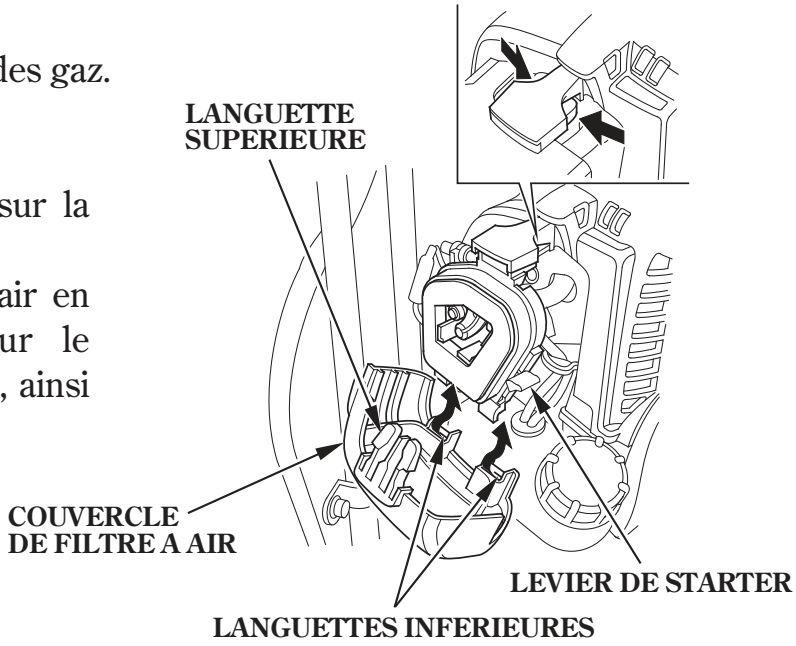
7. Remettre le capuchon de bougie en place.
8. Reposer le capot supérieur et serrer le boulon hexacave de 5 mm à fond avec une clé hexagonale.

6. Vérification et réglage du câble de commande des gaz

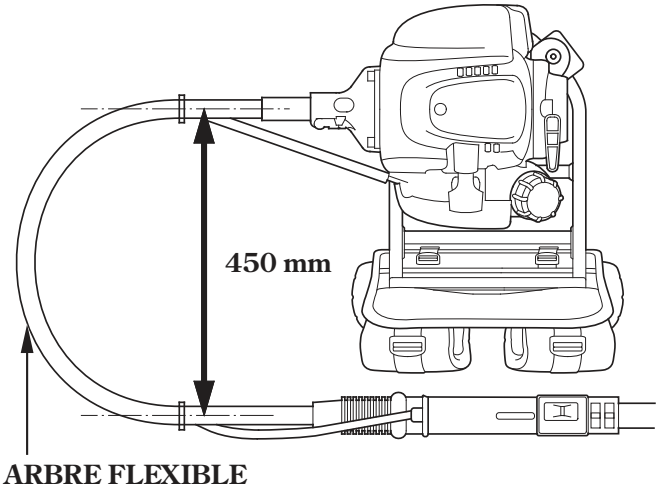
Régler le jeu du câble de commande des gaz.

Réglage:

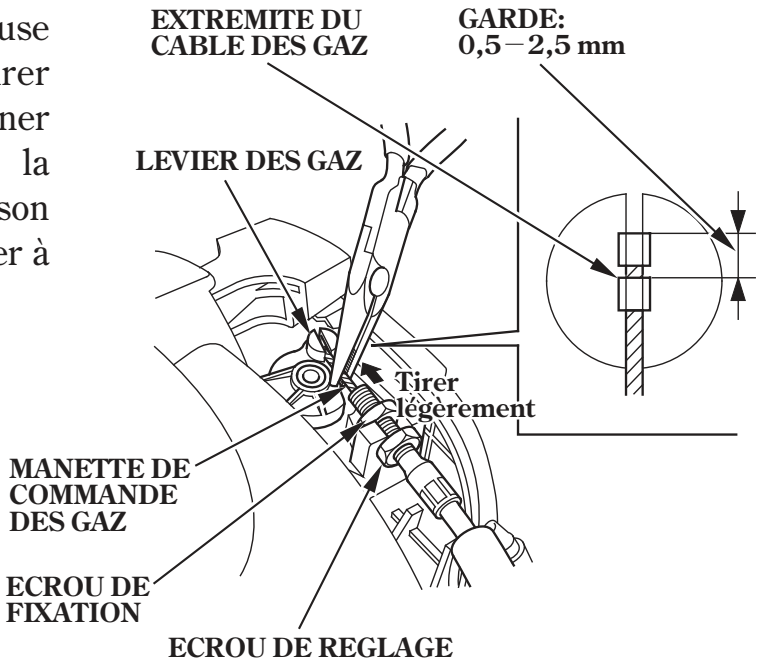
1. Mettre la commande du starter sur la position CLOSED (en haut).
2. Déposer le couvercle du filtre à air en détachant l'ergot supérieur, sur le dessus du couvercle du filtre à air, ainsi que les deux ergots inférieurs.



3. Positionner la débroussailleuse de façon que l'arbre flexible forme un "U" de 450 mm de large.
4. Desserrer l'écrou de fixation du câble de commande des gaz.



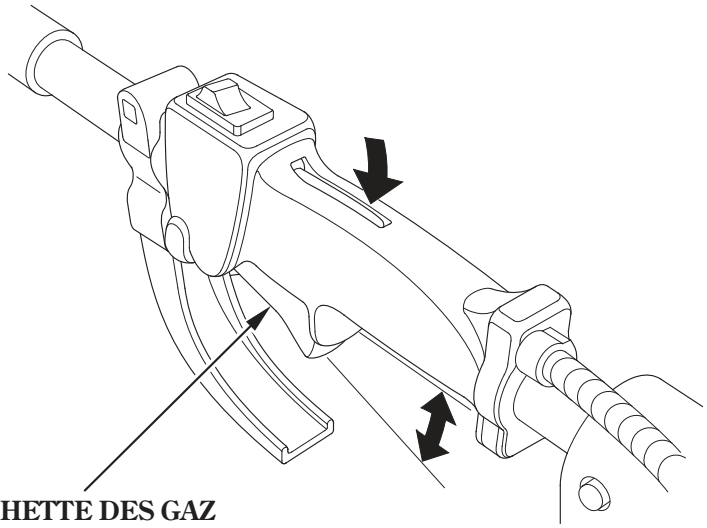
5. Tout en maintenant la débroussailleuse sur la position de l'étape 3, tirer légèrement le câble des gaz et tourner l'écrou de réglage pour régler la longueur de dépassement du câble à son extrémité entre 0,5 et 2,5 mm. (Veiller à ne pas endommager le câble des gaz.)



6. Serrer l'écrou de fixation de câble des gaz à fond.

7. Actionner le système de commande des gaz à plusieurs reprises et s'assurer qu'il y a un jeu libre (c'est-à-dire que le levier des gaz ne se déplace pas lorsqu'on actionne la gâchette des gaz).
   - En maintenant l'arbre flexible et le carter d'engrenages entre le carter d'embrayage et la tête de coupe alignés entre eux, s'assurer que la gâchette des gaz fonctionne (voir page 21).
   - Ramener l'arbre flexible sur la position de l'étape 3 et s'assurer qu'il y a un jeu libre.

Après le réglage, s'assurer du bon fonctionnement de la gâchette des gaz. Consulter son concessionnaire Honda agréé si nécessaire.



8. Reposer le couvercle du filtre en introduisant les ergots inférieurs, puis ensuite l'ergot supérieur.

PRECAUTION

- **Après avoir déposé le couvercle du filtre à air, le reposer en s'assurant qu'il est bien fixé.**
  Si le couvercle est mal serré, il risque de se détacher sous l'effet des vibrations et causer un mauvais fonctionnement du moteur.
- **Si le filtre à air n'est pas monté ou mal installé, les poussières pénètrent dans le moteur pendant son fonctionnement et risquent d'affecter son fonctionnement.**

7. Contrôle/graissage de l'arbre flexible

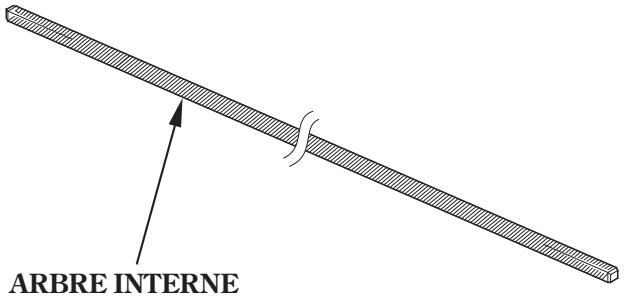
L'arbre flexible est très fragile. Contrôler et graisser l'arbre flexible périodiquement pour le maintenir en bon état et prolonger sa durée de service.

Inspection:

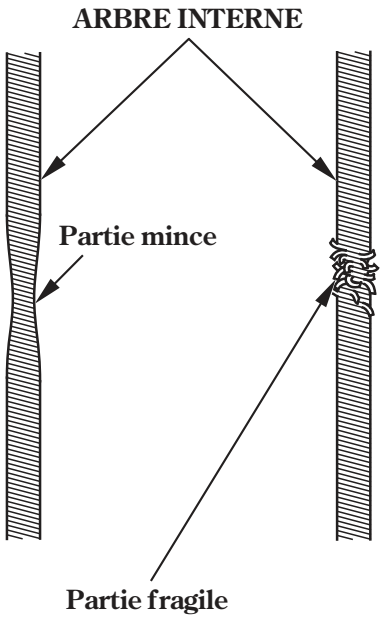
1. Placer l'ensemble d'arbre flexible en position droite, déverrouiller le levier de verrouillage du carter d'embrayage et déposer l'ensemble d'arbre flexible du côté moteur. Déposer l'arbre interne de l'ensemble d'arbre flexible (voir page 59).

2. Essuyer la graisse, la rouille et les autres substances étrangères de l'arbre interne à l'aide d'une serviette d'atelier.

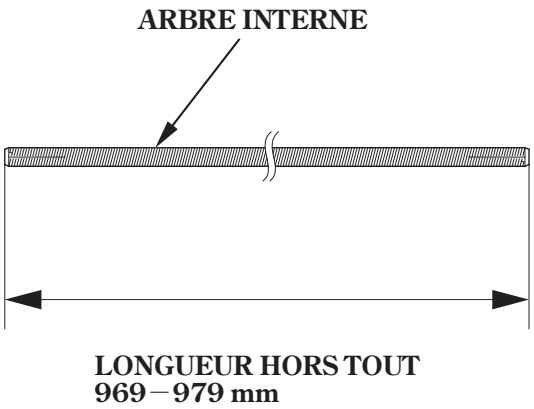
3. Vérifier si l'arbre interne ne comporte pas de parties minces ou fragiles.
   Remplacer l'arbre interne par un neuf si nécessaire.



ARBRE INTERNE
(Essuyer la graisse, la rouille et les autres substances étrangères.)



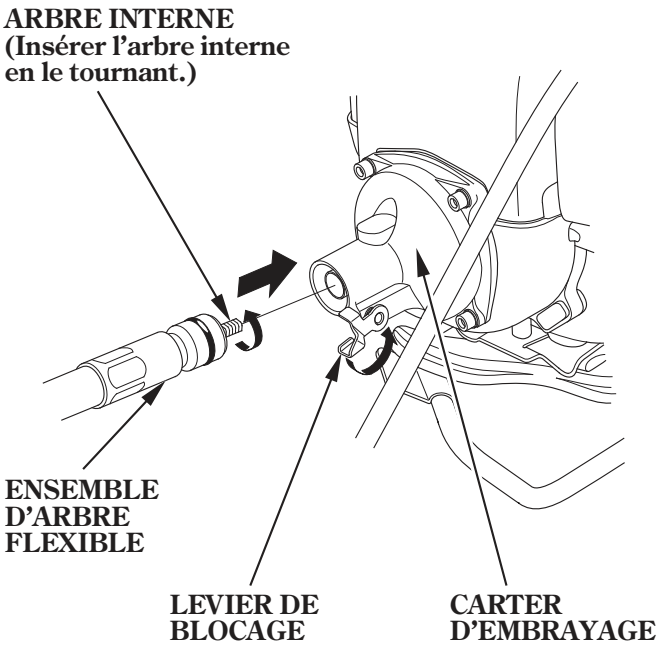
4. Après s'être assuré que l'arbre interne ne comporte pas de parties minces ou fragiles, mesurer sa longueur hors tout et s'assurer que la valeur mesurée est comprise entre 969 et 979 mm. Si la longueur mesurée se trouve hors de la plage spécifiée, remplacer l'arbre interne par un neuf.
   Consulter son concessionnaire Honda agréé pour le remplacement.
   Longueur hors tout d'un arbre interne neuf: 969 mm



5. Passer uniformément de la graisse sur toute la surface extérieure de l'arbre interne d'une extrémité à l'autre.
   Insérer l'arbre interne dans l'ensemble d'arbre flexible pour l'assembler (voir page 59).

6. Enfoncer l'arbre interne tout en le tournant à la main et s'assurer que la lame taillis ou la tête de coupe nylon tourne.

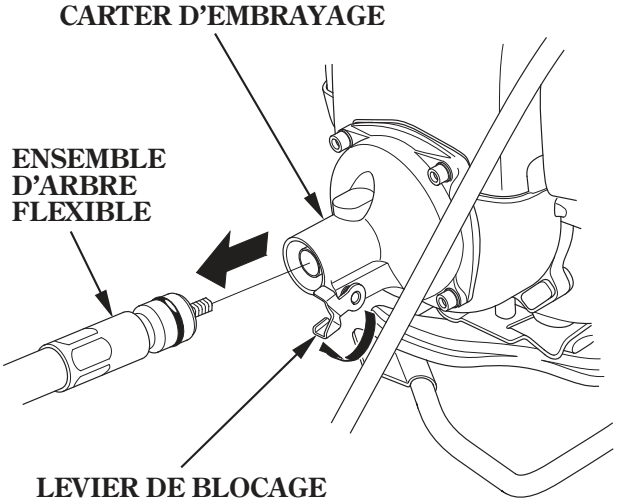
7. En alignant l'arbre interne sur la partie correspondante et déverrouillant le levier de déverrouillage, insérer l'ensemble d'arbre flexible dans le carter d'embrayage côté moteur. Insérer l'ensemble d'arbre flexible jusqu'au déclic du levier de verrouillage.



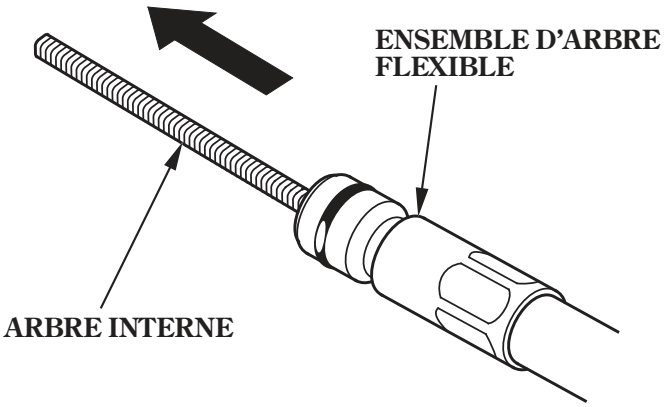
- Après avoir graissé et/ou contrôlé l'arbre flexible, mettre le moteur en marche (voir page 34) et s'assurer que la lame taillis ou la tête de coupe nylon tourne sans problème.
  En cas d'anomalie, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Graissage:

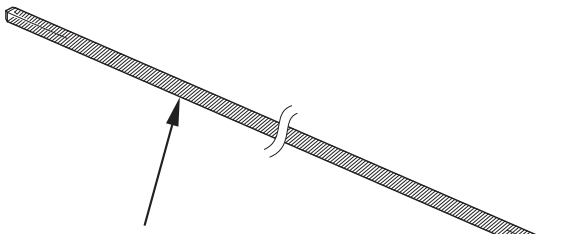
1. Placer l'ensemble d'arbre flexible en position droite, déverrouiller le levier de verrouillage du carter d'embrayage et déposer l'ensemble d'arbre flexible du côté moteur.



2. Déposer l'arbre interne de l'ensemble d'arbre flexible.

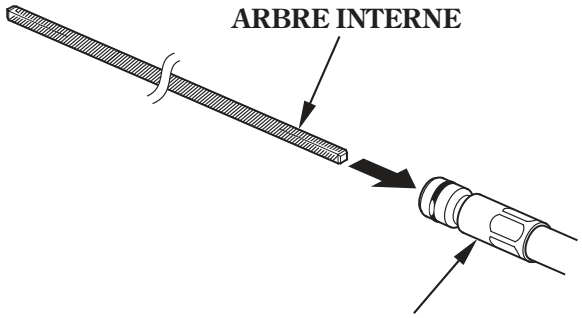


3. Passer de la graisse sur la surface extérieure de l'arbre interne avec les doigts. Passer uniformément de la graisse sur toute la surface extérieure d'une extrémité à l'autre.



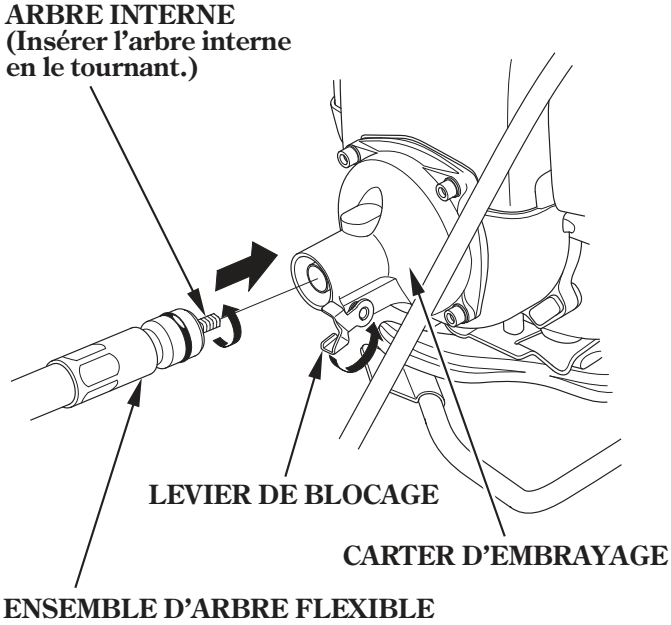
Passer de la graisse sur toute la surface extérieure de l'arbre interne d'une extrémité à l'autre.

4. Insérer l'arbre interne dans l'ensemble d'arbre flexible pour l'assembler.



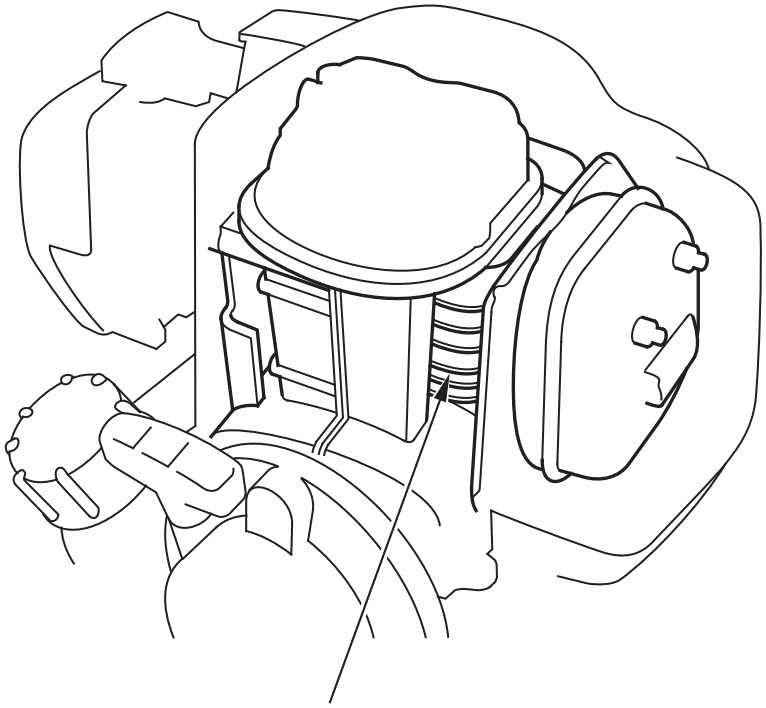
5. Enfoncer l'arbre interne tout en le tournant à la main et s'assurer que la lame de coupe tourne.

6. En alignant l'arbre interne sur la partie correspondante et déverrouillant le levier de déverrouillage, insérer l'ensemble d'arbre flexible dans le carter d'embrayage côté moteur. Insérer l'ensemble d'arbre flexible jusqu'au déclic du levier de verrouillage.



8. Inspection des ailettes de refroidissement du moteur

Contrôler visuellement les ailettes de refroidissement à travers le capot. En cas de colmatage par de l'herbe sèche, des feuilles ou de la boue, confier le nettoyage à son concessionnaire Honda agréé.



AILETAGE DE REFROIDISSEMENT
(Derrière le capot supérieur)

9. Entretien du filtre à carburant

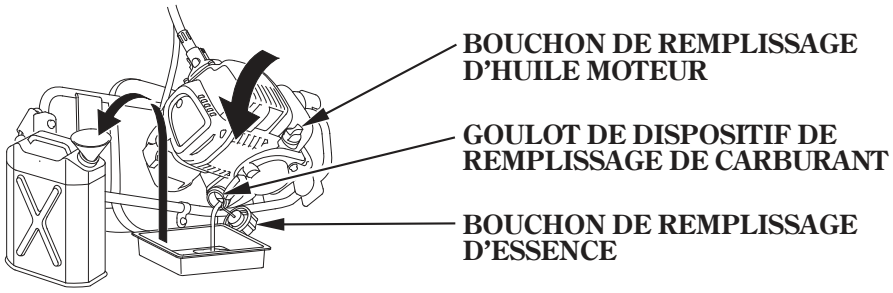
Ne pas oublier qu'un filtre à essence obstrué risque d'affecter les performances du moteur.

⚠ATTENTION

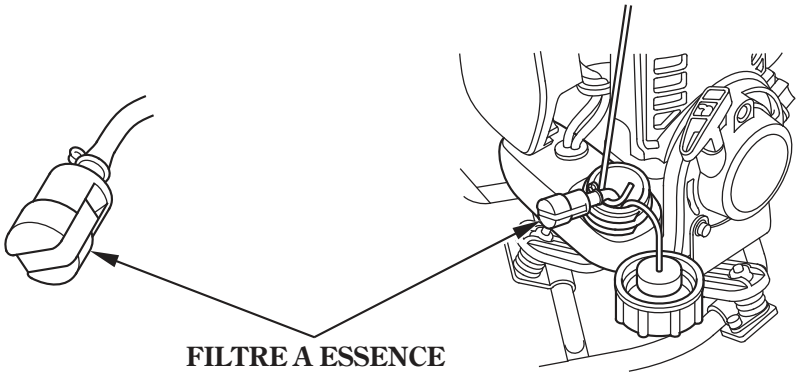
L'essence est un produit très inflammable et explosif dans certaines conditions. On peut être brûlé ou grièvement blessé en manipulant du carburant. Observer les points suivants lors des interventions sur le filtre à carburant.

- **Arrêter le moteur.**
- **Inspecter dans un endroit bien aéré.**
- **Ne pas approcher une source de chaleur, des étincelles ou des flammes. Ne pas fumer.**
- **Eviter de renverser l'essence. Dans ce cas, essuyer immédiatement et jeter le chiffon qui a servi à essuyer de façon appropriée pour la protection de l'environnement.**

1. S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile-moteur est bien serré.
2. Enlever le bouchon du réservoir d'essence et vidanger l'essence dans un récipient en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'essence.



3. Tirer doucement le filtre à carburant hors du goulot de remplissage de carburant à l'aide d'un fil métallique.
4. Vérifier si le filtre à carburant n'est pas souillé. Si le filtre à carburant est sale, le laver doucement avec un solvant ininflammable ou à point d'éclair élevé. S'il est très sale, le remplacer.



5. Reposer le filtre à carburant dans le réservoir de carburant et serrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

10. Nettoyage du réservoir d'essence

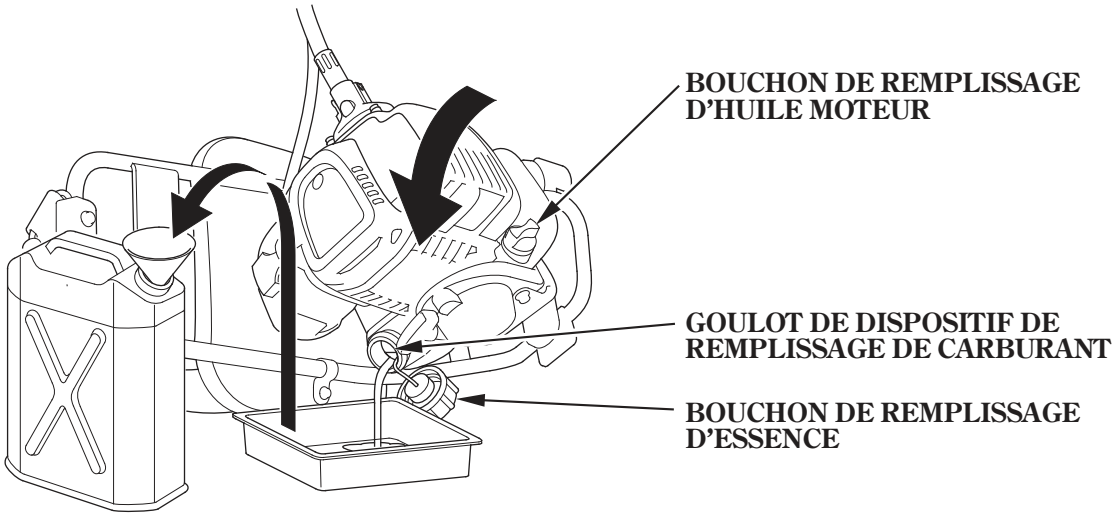
L'eau et les poussières, les saletés ou tout autre corps étranger, si ils pénètrent dans le réservoir d'essence, peuvent affecter les performances du moteur.

⚠ATTENTION

L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions. Faire très attention lors du maniement de l'essence, pour éviter tout risque de brûlure ou autre blessure. Respecter ce qui suit pour le nettoyage du réservoir d'essence.

- **Arrêter le moteur.**
- **Inspecter dans un endroit bien aéré.**
- **Ne pas approcher une source de chaleur, des étincelles ou des flammes. Ne pas fumer.**
- **Eviter de renverser l'essence. Dans ce cas, essuyer immédiatement et jeter le chiffon qui a servi à essuyer de façon appropriée pour la protection de l'environnement.**

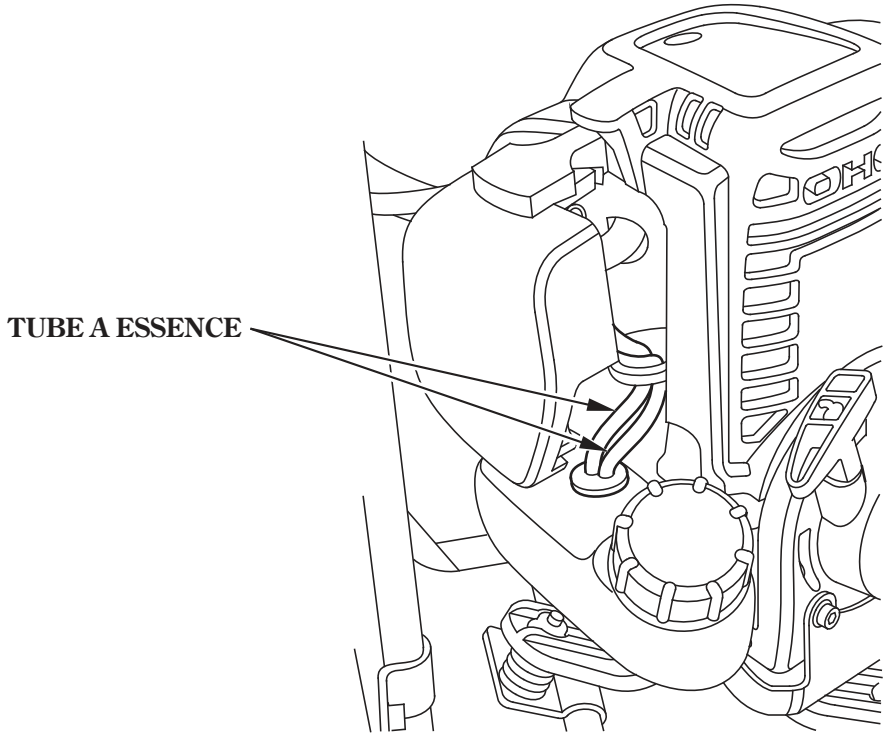
1. S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile-moteur est bien serré.
2. Enlever le bouchon du réservoir d'essence et vidanger l'essence dans un récipient en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'essence.



3. Tirer doucement le filtre à carburant hors du goulot de remplissage de carburant à l'aide d'un fil métallique.
4. Eliminer toute trace d'eau et de saletés dans le réservoir d'essence en rinçant le réservoir avec un solvant ininflammable ou à point d'éclair haut.
5. Reposer le filtre à carburant dans le réservoir de carburant et serrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

11. Vérification du tube d'essence

Vérifier les tubes d'essence pour fissures et autres détériorations et confirmer l'absence de fuite d'essence des tubes. En cas de constatation d'une anomalie quelconque sur les tubes, contacter un concessionnaire agréé Honda.



Avant de remiser cette tondeuse débroussailleuse, certaines préparations sont essentielles pour la maintenir en bon état et préserver son aspect. Les procédures suivantes permettent d'éviter la formation de rouille et la corrosion sur la tondeuse débroussailleuse.

PRECAUTION

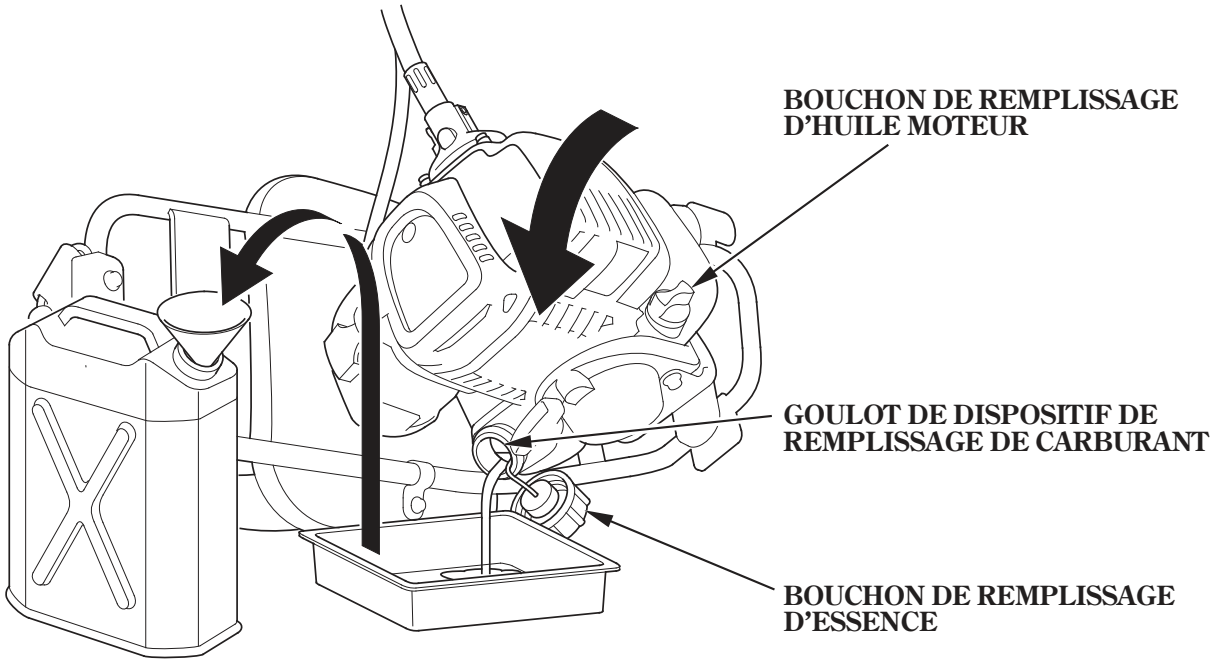
- **Immédiatement après avoir utilisé la tondeuse débroussailleuse, le moteur est très chaud. Attendre qu'il refroidisse avant de commencer les préparatifs de remisage.**
- **Placer la débroussailleuse sur une surface horizontale et s'assurer que l'interrupteur du moteur se trouve sur ARRET pour ne pas risquer un démarrage accidentel du moteur.**
- **Pour remiser la tondeuse débroussailleuse, faire en sorte que la tige flexible soit aussi droite que possible, afin d'éviter toute détérioration de celle-ci.**

1. Nettoyer toutes les surfaces externes, retoucher à la peinture les parties écaillées et enduire d'une fine couche d'huile toutes les surfaces susceptibles de rouiller.
2. Vidanger l'essence.

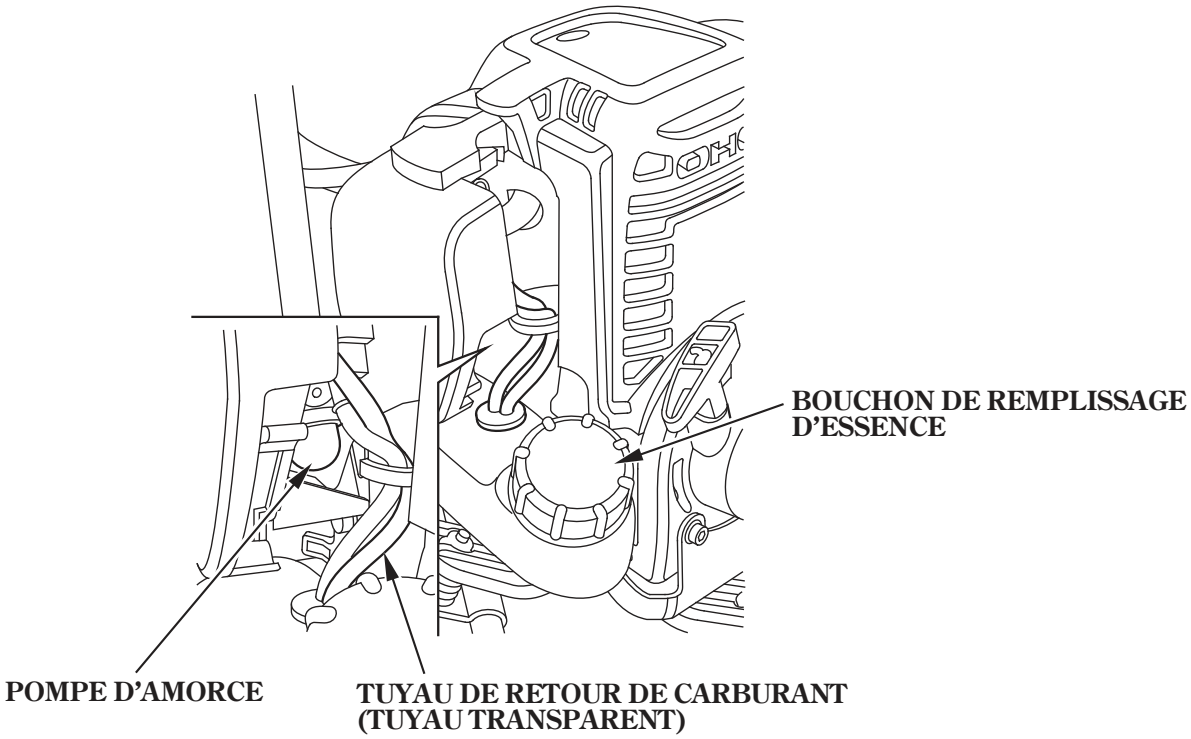
⚠ATTENTION

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni permettre de flammes ou d'étincelles à proximité.

a. S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile-moteur est bien serré.
b. Enlever le bouchon du réservoir d'essence et vidanger l'essence dans un récipient en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'essence.



c. Activer la pompe d'amorçage plusieurs fois jusqu'à ce toute l'essence dans le tube de retour soit refoulée dans le réservoir d'essence.



d. Retourner à nouveau le moteur du côté du goulot de remplissage d'essence pour vider toute l'essence restante du réservoir dans un récipient.
e. Resserrer le bouchon du réservoir d'essence après avoir vidé complètement celui-ci.

NOTE:
- Une essence dégradée peut provoquer des dommages imprévus au moteur.
- L'essence doit être stockée dans un récipient propre utilisé exclusivement pour l'essence.
- L'essence doit être stockée dans un endroit frais et bien aéré.

3. Changer l'huile moteur (Voir page 46).
4. Nettoyer le filtre à air (Voir page 48).
5. Déposer le capot supérieur, déposer la bougie et verser environ une cuillère à soupe d'huile moteur propre dans le cylindre.
6. Lancer le moteur de plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance. Reposer le capot supérieur.
7. Recouvrir la tondeuse débroussailleuse pour la protéger contre les poussières.

Si le moteur ne démarre pas:

1. Le commutateur marche/arrêt du moteur est-il sur ON?
2. Le réservoir d'essence contient-il de l'essence (voir page 24)?

⚠ATTENTION

L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas approcher des flammes ou des étincelles.

3. L'essence parvient-elle au carburateur?
   Pour confirmer, activer plusieurs fois la pompe d'amorçage (voir page 35).
4. La bougie est-elle en bon état?
   Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire (voir page 53).
5. Si le moteur ne démarre toujours pas, faire contrôler la tondeuse débroussailleuse par le concessionnaire Honda.

En cas de vibrations anormales pendant l'utilisation, immédiatement couper le moteur et vérifier si l'outil de coupe est bien installé et bien serré, et contrôler l'outil de coupe pour usure, fissures ou autres détériorations. Si nécessaire, le remplacer (voir pages 49 et 50).

12. CARACTÉRISTIQUES

MODELE	UMR435T
Code descriptif	HABT

Cadre

TYPE		LEET	
Type de poignée		Anneau	
Type d'embrayage		Embrayage centrifuge	
Dispositif de coupe	Outil	Fil nylon	Lame de coupe
	Type	Déroulement par pression au sol (Tap & Go)	Lame à 3 dents
	Dia. ext.	440 mm	255 mm
Longueur hors tout		2.810 mm	2.840 mm
Largeur hors tout		375 mm	
Hauteur hors tout		565 mm	
Poids (masse) à sec pour l'unité (Sans accessoire de coupe)		10,70 kg	

NOTE:
Les caractéristiques peuvent changer en fonction du type et sont sujettes à modifications sans préavis.

Moteur

MODELE	UMR435T
Modèle de moteur	GX35T
Code descriptif du moteur	GCAMT
Type de moteur	4 temps, 1 cylindre à came en tête
Cylindrée	35,8 cm^3
Alésage et course	39,0 × 30,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,0 kW (1,4 ps)/7.000 min^{-1} (tr/mn)
Couple net maxi du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,6 N·m (0,16 kgf·m)/5.500 min^{-1} (tr/mn)
Régime de ralenti	3.100±200 min^{-1} (tr/mn)
Régime à la vitesse maximale de broche recommandée	9.000 min^{-1} (tr/mn)
Vitesse de broche maximale correspondante	MINI 10.000 min^{-1} (tr/mn)
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Transistor magnétique
Contenance en huile	0,10 L
Capacité du réservoir de carburant	0,63 L
Bougie	CMR5H (NGK)

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 7.000 r/min (puissance nette du moteur) et à 5.500 r/min (couple net maxi du moteur). La puissance de sortie des moteurs fabriqués en grande série peut être différente de cette valeur.
  La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

NOTE:
Les caractéristiques peuvent changer en fonction du type et sont sujettes à modifications sans préavis.

Bruit et vibrations

MODELE		UMR435T	
Dispositif de coupe		Fil nylon	Lame de coupe
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur EN ISO 22868: 2006		97 dB (A)	94 dB (A)
Incertitude		1 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)		111 dB (A)	101 dB (A)
Incertitude		1 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)		112 dB (A)	
Niveau de vibrations main-bras (EN ISO 22867: 2006)	Fr.	2,7 m/s^2	2,6 m/s^2
	Rr.	Ne dépassant pas 2,5 m/s^2	Ne dépassant pas 2,5 m/s^2
Incertitude (EN12096: 1997 Annexe D)	Fr.	1,4	1,3
	Rr.	——	——

NOTE:
Les caractéristiques peuvent changer en fonction du type et sont sujettes à modifications sans préavis.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutshland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : 01 80 5/20 20 90
Fax : +49 69 8320 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

http://www.hondakisgepek.hu

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

http://www.honda.is

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

http://www.hondaireland.ie

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

http://www.hondaitalia.com

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd, Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

http://www.berema.no

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

http://www.ariespower.pl

http://www.mojahonda.pl

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

http://www.honda.pt

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

http://www.honda.ro

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

http://www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.si

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
http://www.honda.ua
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
   - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
   a) Generic denomination: Brush cutter
   b) Function: cutting of brush

c) Commercial name	d) Type e) Serial number
*1	*1

3. Manufacturer
   Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.
   410 Ladkrabang Industrial Estate
   Lamplatue, Ladkrabang, Bangkok
   10520 Thailand

4. Authorized representative
   Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
   Wijngaardveld 1 (Noord V),
   9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN ISO 11806:2008	ISO 14740:1998

7. Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power : *1
   b) Guaranteed sound power : *1
   c) Noise parameter : *1
   d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
   Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
*1: voir page de spécifications
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*1: consulte la página de las especificaciones

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG Konformitätserklärung
1	Je soussigné, Piet Rennebourg, de la part du représentant Autorisé, déclare que la machine decrit ci dessous repond à toutes les dispositions applicables de	Il sottoscritto Piet Rennebourg, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta risponde tutte le disposizioni pertinenti della.	Der Unterzeichner, Piet Rennebourg erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten dass das heruntter genannte Maschine allen einschlagigen Bestimmungen der ' entspricht.
	' Directive Machine 2006/42/EC	' Direttiva macchine 2006/42/CE	' Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
	' Directive 2004/108/EC sur la compatibilite electromagnétique	' Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE	' Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC
	' Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments	' Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	' Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine	Descrizione della macchina	Beschreibung der Maschine
	a) Dénomination générique	a) Denominazione generica	a) Allgemeine Bezeichnung
	Débroussailleuse	Decespugliatore	Freischneider
	b) Fonction	b) Funzione	b) Funktion
	débroussailler	Taglio di erba	Sträucher schneiden
	c) Nom Commercial	c) Denominazione commerciale	c) Handelsbezeichnung
	d) Type	d) Tipo	d) Typ
	e) Numero de série	e) Numero di serie	e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments	Direttive sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto	Geräuschrichtlinie im Freien
	a) Puissance acoustique mesurée	a) Livello di potenza sonora misurato	a) gemessene Lautstärke
	b) Puissance acoustique garantie	b) Livello di potenza sonora garantito	b) Schallerzeugungspegel
	c) Parametre du bruit	c) Parametri emissione acustica	c) Geräuschwerte
	d) Procédure d'évaluation de conformité	d) Procedura di valutazione della conformità	d) Konformitätsbewertungs Ablauf
	e) Organisme notifié	e) Organismo notificato	e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSESERKLÆRING	ΕΚ-δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Rennebourg, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van '	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE	Ο υπογεγραμμένος, Piet Rennebourg, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
	' Richtlijn 2006/42/EC betreffende machines	' MASKINDIREKTIV 2006/42/EF	' Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
	' Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming	' EMC-DIREKTIV 2004/108/EF	' Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
	' Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	' DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	' Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους
2	Beschrijving van de machine	BESKRIVELSE AF PRODUKTET	Περιγραφή μηχανήματος
	a) Algemene benaming	a) FÆLLESBETEGNELSE	a) Γενική ονομασία
	Bosmaaier	Buskrydder	Βαμβακοσπορό
	b) Functie	b) ANVENDELSE	b) Λειτουργία
	lang gras en struikgewas maaien	Rydning af kvas	για κόψιμο θάμνων
	c) Handelsbenaming	c) HANDELSBETEGNELSE	c) Εμπορική ονομασία
	d) Type	d) TYPE	d) Τύπος
	e) Serienummer	e) SERIENUMMER	e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referentie naar geharmoniseerde normen	HENVISNING TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht)	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
	a) Gemeten geluidsvermogensniveau	a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU	a) Μετρούμενη ηχητική ένταση
	b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau	b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU	b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
	c) Geluidsparameter	c) STØJPARAMETER	c) Ηχητική παράμετρος
	d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure	d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING	d) Διαδικασία πιστοποίησης
	e) Aangemelde instantie	e) BEMYNDIGET ORGAN	e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοσμή έγκρ
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	CE Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din.
	* Direktiv 2006/42/EC gällande maskiner	* Directiva 2006/42/EC de maquinaria	* Directiva 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica
	* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning	Descripción de la máquina	Descrierea echipamentului
	a) Allmän benämning	a) Denominación genérica	a) Denumire generica
	Häcksax	Cortasetos	Masina de tuns gard viu
	b) Funktion	b) Función	b) Domeniu de utilizare
	häckklippning	Cortar vallas de setos	tunderea gardului viu
	c) Och varunamn	c) Denominación comercial	c) Denumire comerciala
	d) Typ	d) Tipo	d) Tip
	e) Serienummer	e) Numero de serie	e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de las estándar harmonizados	Referinta la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otras estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus	Directiva sobre ruido exterior	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
	a) Uppmätt ljudnivå	a) Potencia sonora Medida	a) Puterea acustica masurata
	b) Garanterad ljudnivå	b) Potencia sonora Garantizada	b) Putere acustica maxim garantata
	c) Buller parameter	c) Parámetros ruido	c) Indice poluare fonica
	d) Förfarande för bedömning	d) Procedimiento evaluación conformidad	d) Procedura de evaluare a conformitatii
	e) Anmälda organ	e) Organismo notificado	e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara desta modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da.	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu tuote/laite täyttää kaikki seuraavia määräyksiä
	* Directiva 2006/42/EC de máquina	* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC	* Konedirektiivi 2006/42/EY
	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética	* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC	* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus
	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruído exterior	* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	* Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina	Opis urządzenia	TUOTTEEN KUVAUS
	a) Denominação genérica	a) Ogólne określenie	a) Yleisnimitys
	Corta sebes	Przycinarka do żywopłotu	Pensasleikkuri
	b) Função	b) Funkcja	b) Toiminto
	corte de sebes	przycinanie żywopłotu	pensasaitojen leikkaus
	c) Marca	c) Nazwa handlowa	c) KAUPALLINEN NIMI
	d) Tipo	d) Typ	d) TYYPPI
	e) Número de série	e) Numery seryjne	e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referências a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTENÄISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior	Dyrektywa Hałasowa	Ympäristön meludirektiivi
	a) Potência sonora medida	a) Zmierzony poziom mocy akustycznej	a) Mitattu melutaso
	b) Potência sonora garantida	b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej	b) Todennuketnen melutaso
	c) Parametro de ruído	c) Wartość hałasu	c) Melu parametrit
	d) Procedimento de avaliação de conformidade	d) Procedura oceny zgodności	d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menettelmä
	e) Organismo notificado	e) Jednostka notyfikowana	e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőség nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktíváknak	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītā mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām
	* 2006/42/EC Direktívának berendezésekre	* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení	* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
	* 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre	* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility	* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
	* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása	Popis zařízení	Iekārtas apraksts
	a) Általános megnevezés	a) Všeobecné označení	a) Vispārējais nosaukums
	Sövénynyíró	Nůžky na živé ploty	dzīvžogu šķēres
	b) Funkció	b) Funkce	b) Funkcija
	sövény nyírása	Zastřihávání živých plotů	dzīvžogu apgriešana
	c) Kereskedelmi nevét	c) Obchodní název	c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus	d) Typ	d) Tips
	e) Sorozatszám	e) Výrobní číslo	e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozások a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteikie standarti vai specifikācijas
7	Kültéri zajszint Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Āra trokšņu Direktīva
	a) Mért hangerő	a) Naměřený akustický výkon	a) Izmērītā trokšņa lielums
	b) Szavatolt hangerő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Paredzamais trokšņa lielums
	c) Zajszint paraméter	c) Parametr hluku	c) Trokšņa parametri
	d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
	e) Kijelölt szervezet	e) Notifikovaná osoba	e) Informētā iestāde
8	Kelletés helye	Podepsáno v	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EÜ vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný Piet Rennebooq, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený stroj je v zhode s nasledovnými smernicami:	Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Rennebooq, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele allpool toodud direktiivide sätetele	Spodaj podpisani, Piet Rennebooq, kot pooblaščeni zastopnik v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
	* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)	* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ	* Direktiva 2006/42/EC o strojih
	* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ	* Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti
	* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisia hluku)	* Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja	Seadmete kirjeldus	Opis naprave
	a) Druhové označenie	a) Üldnimetus	a) Vrsta stroja
	Plosorith	Hekilõikur	Motorne škarje za živo mejo
	b) Funkcia	b) Funktsioon	b) Funkcija
	Zastrihovanie živých plotov	heki lõikamine	striženje žive meje
	c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovsko ime
	d) Typ	d) Tüüp	d) Tip
	e) Výrobné číslo	e) Seerianumber	e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec:
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščeni predstavnik
5	Referencie k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevani harmonizirani standardi
6	Ostatné štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve	Välismüra direktiiv	Direktiva o hrupnosti
	a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Izmerjena zvočna moč
	b) Zaručená hladina akustického výkonu	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Garantirana zvočna moč
	c) Rozmer	c) Müra parameeter	c) Parametri
	d) Procedúra posudzovania zhody	d) Vastavushindamismenetlus	d) Postopek
	e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravil
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	ЕО декларация за съответствие	Samsvars sertifikat
1	Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Rennebooq patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas	Долуподписаният Пийт Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларира, че машината, описана по-долу, отговаря на всички съответни разпоредби на	Undertegnede Piet Rennebooq på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor møter relevant informasjon fra følgende forskrifter
	* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB	* Директива 2006/42/ЕО относно машините	* Maskindirektiver 2006/42/EC
	* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB	* Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet
	* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas	Описание на машината	Beskrivelse av produkt
	a) Bendrasis pavadinimas	a) Общо наименование	a) Felles benevnelse
	Trimeris gyvatvorės formuoti	Машина за рязане на жив плет	Hekklipper
	b) Funkcija	b) Функция	b) Funksjon
	gyvatvorės formavimas	поддръжка на жив плет	Klipper/trimmer hekk
	c) Komercinis pavadinimas	c) Търговско наименование	c) Handelsnavn
	d) Tipas	d) Тип	d) Type
	e) Serijos numeris	e) Сериен номер	e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Įgaliotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv for støy
	a) Išmatuotas garso galingumo lygis	a) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
	b) Garantuojamas garso galingumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Maks støy
	c) Triukšmo parametrus	c) Параметър шум	c) Konstant støy
	d) Tipas	d) Процедурата за оценка на съответствието	d) Verdi vurderings prosedyre
	e) Registruota įstaiga	e) Нотифициран орган	e) Gyldiene kjøretøy/brugg/stemmeforing
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato

HONDA
The Power of Dreams

3QVL5600
00X3Q-VL5-6003

© Honda Motor Co., Ltd. 2010

KS 英 仏 独 西 伊 XXX.XXXX.XX